



**PDF ONLINE**  
[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)

## INFLATABLE STAND UP PADDLEBOARD

(GB)

### INFLATABLE STAND UP PADDLEBOARD

Instructions for use

(CZ)

### UNIVERZÁLNÍ SUP PADDLEBOARD, NAFUKOVACÍ

Návod k použití

(HU)

### FELFÚJHATÓ SUP

Használati útmutató

(DE) (AT) (CH)

### ALLROUND-SUP, AUFBLASBAR

Gebrauchsanweisung

IAN 408383\_2207

(GB) (HU) (CZ)  
(DE) (AT) (CH)

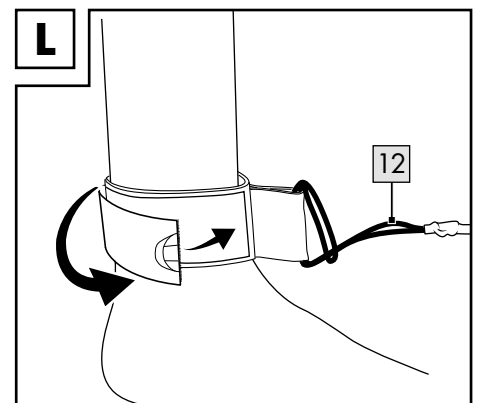
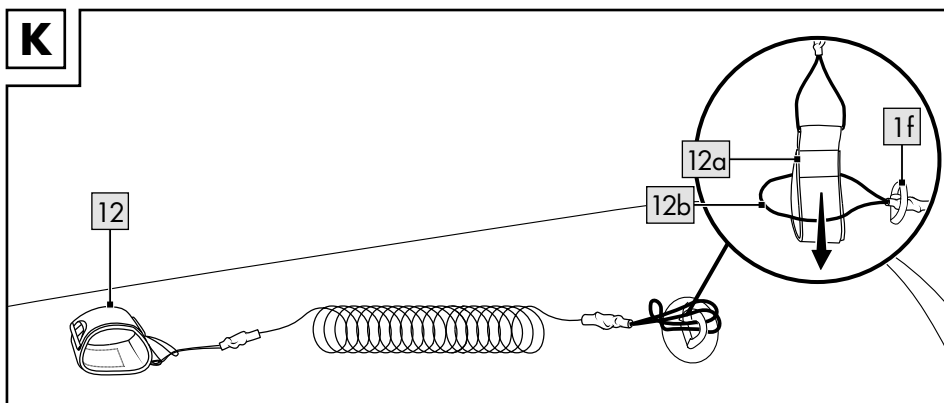
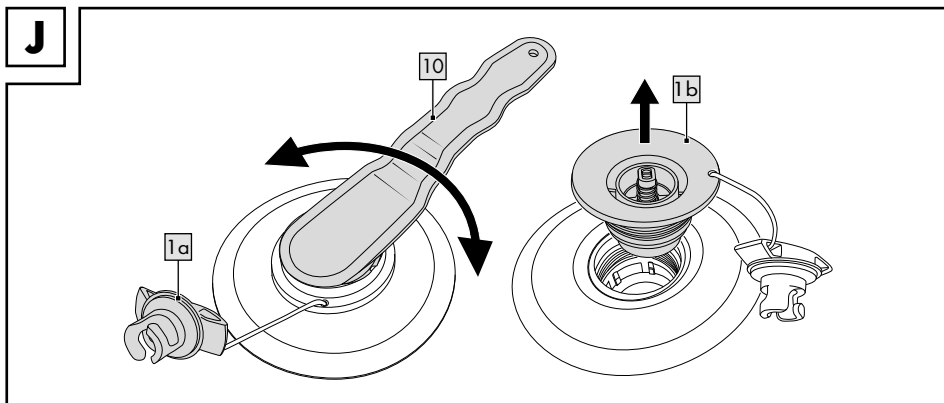
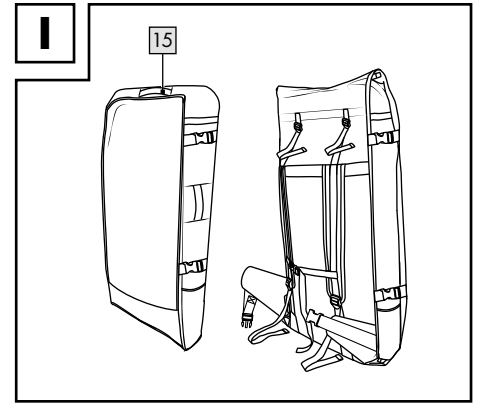
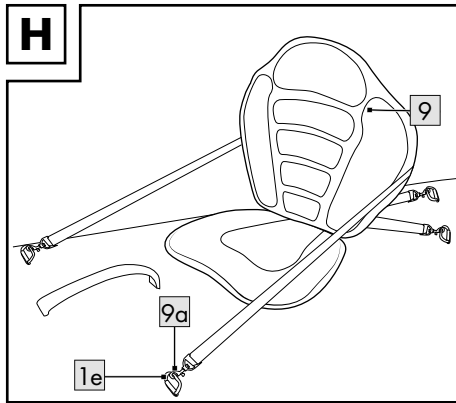
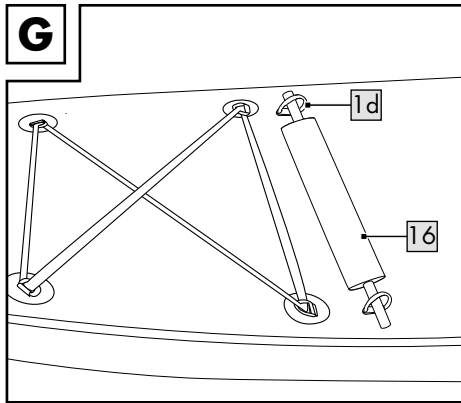
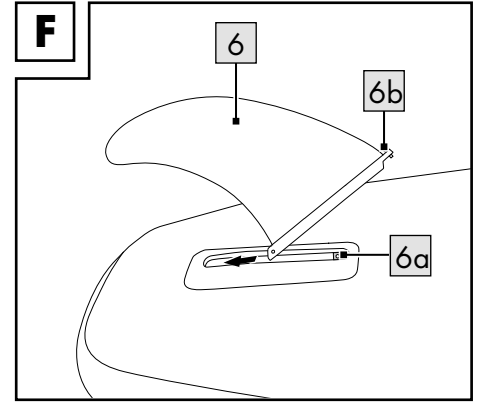
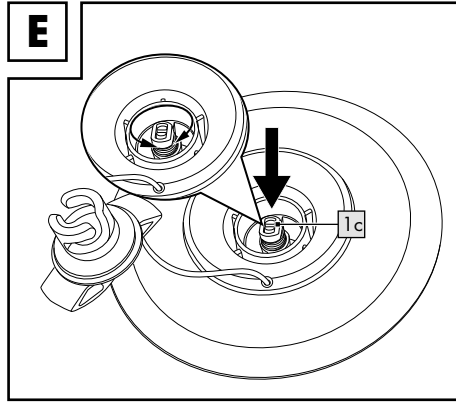
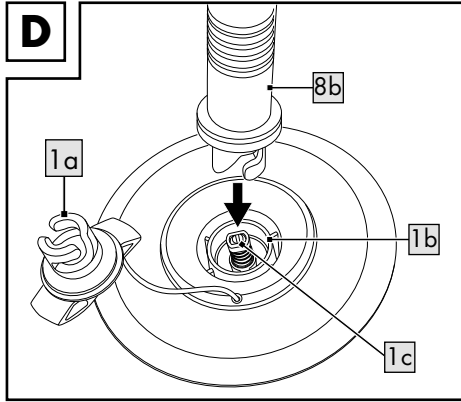
**A**

This diagram illustrates the assembly of a kayak, showing the main hull and 16 individual components labeled with numbers in boxes. Each component is accompanied by a quantity label '1x'.

- 1x 1**: A long, thin, curved piece, likely a fin or skeg, located inside the hull.
- 1x 2**: A long, thin, curved piece, likely a fin or skeg, located inside the hull.
- 1x 3**: A long, thin, curved piece, likely a fin or skeg, located inside the hull.
- 1x 4**: A long, thin, curved piece, likely a fin or skeg, located inside the hull.
- 1x 5**: A long, thin, curved piece, likely a fin or skeg, located inside the hull.
- 1x 6**: A long, thin, curved piece, likely a fin or skeg, located inside the hull.
- 1x 7**: A long, thin, curved piece, likely a fin or skeg, located inside the hull.
- 1x 8**: A long, thin, curved piece, likely a fin or skeg, located inside the hull.
- 1x 9**: A long, thin, curved piece, likely a fin or skeg, located inside the hull.
- 1x 10**: A long, thin, curved piece, likely a fin or skeg, located inside the hull.
- 1x 11**: A long, thin, curved piece, likely a fin or skeg, located inside the hull.
- 1x 12**: A long, thin, curved piece, likely a fin or skeg, located inside the hull.
- 1x 13**: A long, thin, curved piece, likely a fin or skeg, located inside the hull.
- 1x 14**: A long, thin, curved piece, likely a fin or skeg, located inside the hull.
- 1x 15**: A long, thin, curved piece, likely a fin or skeg, located inside the hull.
- 1x 16**: A long, thin, curved piece, likely a fin or skeg, located inside the hull.

**B**

Diagram B illustrates the assembly of the paddle. The top part shows the full assembly with labels 2, 3, 4, and 5. The bottom part shows four sequential steps: 1. Inserting the shaft (3) into the ferrule (4). 2. Tightening the ferrule (4) with a screwdriver. 3. Inserting the blade (5) into the ferrule (4). 4. Tightening the ferrule (4) with a screwdriver.



Congratulations!

You have chosen to purchase a high-quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time.



### Carefully read the following instructions for use.

Use the product only as described and only for the specified applications. Store these instructions for use carefully. When passing the product on to third parties, please also hand over all accompanying documents.

The instructions for use contain important details about the product, including instructions for assembly, use and care, as well as safety regulations. There is always a risk associated with water sports; to avoid injury, or even death, it is therefore important that you have detailed knowledge about this product.

## Package contents (Fig. A)

- 1 x board (1)
- 1 x paddle blade (2)
- 1 x paddle handle (3)
- 1 x extension pole (4)
- 1 x kayak paddle blade (5)
- 1 x US fin (6)
- 1 x air pump with pressure gauge (7)
- 1 x hose (8)
- 1 x seat (9)
- 1 x valve key (10)
- 1 x strap (11)
- 1 x leash (12)
- 1 x repair kit incl. patches and adhesive (13)
- 1 x dry sack (14)
- 1 x backpack (15)
- 1 x foot roll (16)
- 1 x instructions for use

## Technical data

### Board:



Maximum permissible carrying capacity: 150kg



Maximum permissible number of persons:  
Adults: 1 Children: 0

### Backpack:



Max. capacity: 20kg

### Air chambers:

↔ = 1 bar (15 psi)

Nominal operating pressure:  
1.0bar (15psi)

### Dimensions

SUP board (inflated):  
approx. 320 x 84 x 15cm (L x W x H)

### Weight

SUP board (deflated): approx. 10.4kg



Date of manufacture (month/year):  
01/2023

## Intended use

This product has been designed for personal, recreational use. Areas of application: sheltered shore zones up to 150m – for trips in sheltered coastal waters, small bays, small lakes, narrow rivers and canals.

Do not use in winds stronger than a force of 4 and/or in waves higher than 0.3m. The product is not a swimming aid, aquatic toy or winter sport product and is only suitable for swimmers! Not suitable for children under 14 years of age.

## Safety information



### WARNING!

It is extremely important that you exercise caution and self-awareness when on the water. Never overestimate your strength and board-handling skills! Always stay close to the shore! Pay attention to the weather conditions, storm warnings and any light signals or flares!



### WARNING!

Please observe the safety rules and applicable statutory regulations for lakes and open waters and, for your own safety, always wear a tested buoyancy vest.



### Life-threatening hazard!

- If you are in open water in distress at sea, do not abandon the board under any circumstances! Try to draw attention to yourself from the board.
- Do not leave the board under any circumstances if one of the two air chambers is damaged during use on the water.
- Never leave children unattended with the packaging materials. There is a risk of suffocation.



### Risk of injury!

- When paddling, ensure that your weight is always evenly distributed on the product.
- The inflated board and the paddle and fins are hard and can potentially cause injury.
- When transporting the product, look out for people who may be standing nearby.
- When using the paddle, look out for people in the water.
- Wear a wetsuit when paddling in cooler temperatures. There is a risk of hypothermia!
- Familiarise yourself with the body of water before paddling.
- Never paddle without an additional person nearby if you are not paddling in safe swimming areas.
- Keep a safe distance from rapids, flotsam and other obstacles.
- BEWARE OF OFFSHORE WINDS AND CURRENTS! You can be driven off course.
- Do not use in breaking waves.
- Pay attention to the information on the rating label.
- Always comply with the local maritime navigation rules.
- Do not go paddling when the tide is turning or when waves are high.

- Do not take any sharp or pointed objects with you.
- The product should be protected from contact with potentially unsafe liquids or acids. These could cause irreparable damage.
- To avoid damage to the product, ensure that it does not come into contact with stony ground.
- Never transport the product on vehicles while the product is still inflated.
- Never leave the product unattended on the water. It will be carried away too quickly for a swimmer to be able to retrieve it.
- Before using the product, always make sure that you have the paddle with you, otherwise you will not have sufficient control over the product.
- Do not use the product if it is leaking and losing air.
- Do not make any technical modifications to the product. Modifications of any kind will impair the operability of the product and the warranty will no longer be valid.
- Never use the product under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Never overestimate your strength; always pace yourself when paddling so that you can easily retrace the distance you have covered. Stay within shoreline safety zones of up to 150m and pay attention to changing winds and currents as these can severely hamper your ability to move forward.
- When paddling, ensure that your feet do not become ensnared in the retaining cord or the handle.
- The product can withstand a maximum load of 150kg.
- The product can carry the weight of only one person.
- Avoid stony banks, piers, shallows etc. to prevent injuries and damage.



### Preventing damage to the product!

- All inflatable products are sensitive to cold. Never unfold and inflate the product at temperatures below 15 °C!
- Inflate the outer air chamber of the product to a maximum operating pressure of 1.0bar (15psi).
- Inflate the inner air chamber of the product to a maximum operating pressure of 1.0bar (15psi).
- If the air pressure increases in direct sunlight, this must be rectified by releasing the corresponding amount of air. Open the valve and release some air if the pressure is higher than 1.0bar (15psi).
- Ensure that the product does not come into contact with stones, gravel or sharp objects, particularly when inflated, and do not allow it to rub or scrape against rough surfaces as this can cause damage.
- Only insert a suitable pump adapter into the safety valves. Otherwise the valves could be damaged.
- Do not use a compressor to inflate the product.
- Do not over-inflate as this can result in the seams splitting open. Ensure the valve is firmly closed after inflating.



- Avoid contact with corrosive, pointy or hazardous items, chemicals or liquids. Should this happen, check the board thoroughly for leaks or other damage.
- Keep the product away from fire and hot items (e.g. lit cigarettes).
- Check the product for damage or wear before each use. Use the product only if it is in perfect condition!

## Assembly

Follow the step-by-step assembly instructions in the order given.

1. Select a suitable area that is clean and smooth and has enough room to unpack and unfold the product. Make sure that all the parts are included and are in perfect condition.
2. When assembling the product for the second time, and subsequently, check for any damage, holes or tears and seal them as described further on. Once you are on the water, it is too late to repair any damage.

### Assembling the paddle (Fig. B)

1. Release the locking lever (4a) on the extension pole (4).
2. Insert the paddle handle (3) into the extension pole.
3. Extend the paddle handle out of the extension pole to the desired length.

**Note:** please refer to the section 'Adjusting the paddle length' to set the handle to the correct length.

4. Press down the locking lever on the extension pole in order to lock the paddle handle.

**Note:** if the paddle handle (3) can be moved with closed locking lever (4a), open the locking lever and turn it clockwise until it clamps the paddle sufficiently firmly in its closed state.

5. Insert the open end of the extension pole into the end of the paddle blade (2). The pin on the extension pole must click audibly into the pin-hole of the paddle blade.

### Disassembling the paddle

Proceed in the reverse order to disassemble the paddle.

### Assembling the kayak paddle (Fig. B)

1. Release the locking lever (4a) on the extension pole (4).
2. Insert the kayak paddle blade (5) into the extension pole (4).
3. Press the locking lever on the extension pole in order to fix the kayak paddle blade in place.
4. Insert the open end of the extension pole into the end of the paddle blade (2). The pin on the extension pole must click audibly into the pin-hole of the paddle blade.

### Inflating the board

#### WARNING!

- Inflate the air chambers in the correct sequence.
- Avoid over-inflating the air chambers, otherwise you risk over-stretching the seams or even splitting them.

- Operating pressure can increase when exposed to the sun. Compensate the air pressure by releasing air from the board.
- Use commercially available foot pumps or double-action hand pumps with the appropriate attachments and pressure gauge to inflate the product.
- Specially designed electrical pumps for SUP boards are also suitable for inflation. These pumps are pre-set at 15psi and automatically turn themselves off once this air pressure has been reached. Always check the inflated air pressure. If, contrary to expectation, the air pressure is not 15psi, re-inflate manually, or release air, until the nominal pressure has been achieved.
- Do not use a compressor or compressed air canister to inflate the product. This can lead to damage.
- Always fully inflate the board.
- Do not inflate the board near sharp or pointed objects, or on rough or stony ground.
- Always fully inflate each air chamber.

#### IMPORTANT!

- Open the valve only to inflate and deflate. Otherwise it can become contaminated.
- The area around the valve must always be clean and dry.
- Ensure that sand or other contaminants do not get into the valve.
- To achieve maximum pressure, switch from double to single action.
- Flip the lever on the air pump (7) over to alternate between double-action and single-action (Fig. C).

### Inflation sequence

Inflate the chambers in the following sequence:

1. - outer air chamber 1.0bar (15psi) **1**
2. - inner air chamber 1.0bar (15psi) **2**

### Filling the air chambers

#### Important!

- **The optimal operating pressure for both air chambers is 1.0bar (15psi).**
- **The inner air chamber **2** expands after inflation and presses on the outer air chamber **1**, which can increase the operating pressure of the outer air chamber to more than 1.0bar (15psi).**
- **Because fluctuations may occur, check the air pressure in the outer air chamber once more after inflating the inner air chamber and adjust the operating pressure accordingly, if necessary.**

1. Screw the female thread (8a) of the hose (8) onto the thread (7a) of the air pump (7) (Fig. C).

**Note:** ensure that you screw the hose onto the thread marked 'INF'.

2. Twist the valve cap (1a) anticlockwise out of the valve (1b) (Fig. D).
3. Place the end of the hose (8b) onto the valve and then screw it in a clockwise direction (Fig. D).

**Note:** the valve pin (1c) of the outer chamber **1** must be in the closed position when doing so (Fig. E). The valve pin of the inner chamber **2** must be in the open position (Fig. D). After inflating the outer chamber, the valve pin of the inner chamber must also be set to the closed position.

4. Inflate the outer air chamber **1** to a maximum of 1.0bar (15psi) with the air pump.
5. Stop inflating once the pressure gauge indicates 1.0bar, or 15psi.
6. Inflate the inner air chamber **2** to a maximum of 1.0bar (15psi) with the air pump.
7. Stop inflating once the pressure gauge indicates 1.0bar, or 15psi.
8. Turn the end of the hose anticlockwise to remove it from the valve, and place the valve cap onto the valve.
9. Turn the valve cap clockwise to tighten it.
10. Check the operating pressure in the outer air chamber **1** and adjust it if necessary.

### Deflating (Fig. E)

1. Turn the valve cap anticlockwise.
2. Remove the valve cap.
3. Press the valve pin (1c) down and turn it 90° in any direction until it stays in position. Leave the valve pin in this position until all the air has been released.
4. After deflating, turn the valve by 90° once again. The valve pin returns to its original position.

### Mounting the US fin (Fig. F)

1. Unscrew the fin plate (6a) from the screw (6b) and slide the fin plate into the fin box guide.

**Note:** slide the fin plate all the way forward. Make sure that the rubber ring is always on the screw.

2. Place the pilot pin of the fin (6) in the groove as well, and slide the fin into the fin box.
3. Make sure that the hole in the fin is located exactly above the thread of the fin plate so that the fin can be fixed in place with the screw.

**Note:** to adjust the length, loosen the fastening screw by a few rotations.

After adjusting, tighten the screw again.

### Removing the US fin

Proceed in the reverse order to remove the fin.

### Installing the foot roll (Fig. G)

Insert the foot roll (16) into the loops (1d).

### Installing the seat (Fig. H)

1. Position the seat (9) on the board such that you achieve the ideal distance from the foot roll (16).
2. Fix the seat in place by fastening the four straps (9a) to the four rectangular rings (1e).

## Use

### Adjusting the paddle length

Before use, adjust the paddle length to your height. There are no universal guidelines determining the correct length for any particular height.

We recommend following this formula to determine the correct length: **height + 20cm (8inches).**

You can also determine the paddle length in the following way:

1. Raise your non-dominant arm straight overhead.
2. Use your other hand to place the paddle under the raised arm.
3. Extend or shorten the paddle until it fits under the wrist of the raised arm.

**Important:** do not pull the paddle handle (3) out past the 'STOP' mark on the extension pole (4).

Otherwise, an appropriate level of stability cannot be guaranteed.

### Attaching the leash to the product (Fig. K)

Attach the leash (12) to the back D-ring (1f), as shown in Figure K.

1. Pull the loop (12b) of the leash through the D-ring.
2. Pull the ankle attachment (12a) through the loop of the leash until there is a knot on the D-ring.

### Using the leash (Fig. L)

#### WARNING!

- Never attach the leash (12) to your ankle when you are using the product on stretches of flowing water (e.g. water with rapids and rivers).
- Never attach the leash to your ankle in off-shore winds.
- When using the product in deep water, attach the leash to your ankle as shown in Figure L.

### Using the dry sack

A splash-proof dry sack (14) is also included with the product. Smaller objects can be kept in the dry sack.

**Note:** the dry sack is not waterproof. Do not store sensitive objects, e.g. cameras, in the dry sack.

### Transporting the product in the backpack

**Note:** the backpack is intended to be used exclusively for the transport and storage of the SUP board and its accessories.

You can store or transport the product in the backpack (15) (Fig. I). Disassemble the product in the reverse order to that shown in the 'Assembly' section. Ensure that the product is completely clean and dry.

1. Lay the board (1) on a clean, flat, dry surface.
2. Roll up the board and fasten it with the strap (11).
3. Place the board, together with all other products, into the backpack.

## Care, storage, repairs and maintenance

### Care

#### WARNING!

Do not use aggressive cleaning agents, brushes with metal or nylon bristles, or sharp or metallic objects such as knives or similar.

Clean the board thoroughly with a mild detergent and dry, particularly after use in salt water and after contamination with oil.

Clean the board only when the valve is closed, and after every use.

1. Remove the US fin (6) from the board (1).
2. Place the board on a clean, flat and dry surface.
3. Clean the board and fins with fresh water and mild soap in order to remove any salt crystals, grains of sand and any other minor contamination.
4. Wipe everything down with a soft, dry cloth.
5. Let the board and fins dry completely afterwards.

### Storage

#### WARNING!

Mould may form on the product, particularly on the backpack, if it is not stored properly.

- Store the product in a clean, dry, well-ventilated location away from direct sunlight, where it is not exposed to major temperature fluctuations.
- When not in use for an extended period, we recommend that you disassemble the product completely and store it in the backpack provided.
- If the product will not be in use for an extended period of time, completely open the zip fastener on the backpack to ensure the product is well ventilated.
- Store the product in a secure place, out of reach of children.
- Do not place heavy or sharp objects on the product.
- After an extended storage period, check the product for wear and tear, or signs of ageing.

### Repairs

#### WARNING!

Before every use, check the board for pressure loss, holes or tears.

If the board is leaking air, this could be due to a leaking valve, a defective valve, or a leak in the board itself.

Under no circumstances should you attempt to repair larger damaged areas yourself.

Minor damage can be repaired using the repair kit (13) supplied.

### Valve

To check whether a valve is leaking or defective, proceed as follows:

1. Turn the valve cap (1a) anticlockwise and remove it from the valve (1b).
2. Ensure that there is no sand or other foreign objects in the valve.
3. Fully inflate the board (1).
4. Close the valve.
5. Rinse the area of the board around the valve with soapy water.

**If bubbles form around the valve, the valve must either be tightened or replaced.**

#### • Tightening the valve:

1. Turn the valve cap (1a) anticlockwise and remove it from the valve (1b).
2. Place the valve key (10) on the valve until it fully grips the valve (Fig. J).
3. Tighten the valve by turning the valve key clockwise.

4. Close the valve with the valve cap and rinse the area of the board around the valve with soapy water. If there are no more bubbles, the valve is tight.

#### • Replacing the valve (Fig. J):

If bubbles are still forming around the valve, even after you've tightened it, it will need to be replaced.

1. Turn the valve cap (1a) anticlockwise and remove it from the valve (1b).
  2. Release all of the air from the board.
  3. Place the valve key (10) on the valve until it fully grips the valve.
  4. Turn the valve key anticlockwise until the valve can be removed from the board.
  5. Remove the defective valve from the board.
  6. Insert a new valve into the board.
- Note:** you may order a replacement valve from the customer service address provided. For optimal sealing, we recommend that you smear a little silicone grease or Vaseline around the valve.
7. Place the valve key onto the valve and tighten the valve by turning it clockwise.
  8. Place the valve cover on the valve and tighten it by turning it clockwise.

### Leaks

Repair leaks in the board using only a suitable adhesive. An adhesive is included in the package contents. Repairs with unsuitable adhesive can lead to further damage!

**You can find suitable adhesives in specialist shops.**

**Note:** small leaks (smaller than 2mm) can also be repaired with just the adhesive by applying it directly to the leak. Larger leaks (larger than 2mm) can be repaired as follows:

1. Completely release the air from the board.
2. Thoroughly clean the area to be repaired.
3. Dry the cleaned area.
4. Cut a patch that is large enough to cover the damaged area and extends 1.5cm around it on all sides.
5. Apply the adhesive to the leak and to the patch itself. Let the adhesive dry for approx. 2-4 minutes.
6. Firmly press the patch onto the leak with a soft object. Be sure to work on an even surface without any creases or folds. Using a rounded object, gently remove any air bubbles, moving outwards from the centre.
7. Let the adhesive dry for at least 12 hours after the repair.
8. After the drying process is complete, add more adhesive to the edges of the patch.
9. Let the adhesive dry for approx. 4 hours.

**Important: before taking the board into the water after repairing it, test the repaired area to check that it is sealed. Under no circumstances should you attempt to repair very large damaged areas yourself. Take the board to a specialist repair shop.**

### Maintenance

Check regularly that the pump is well lubricated before and during operation.

In order to lubricate it, open the upper cover and apply a thin coat of oil or grease to the seals and the cable.

## Disposal



Dispose of the product and packaging materials in accordance with current local regulations. Store the packaging materials (foil bags, for example) out of the reach of children. For further information about disposal of the product no longer needed, contact your local council. Dispose of the product and the packaging in an environmentally friendly manner.



The Recycling Code distinguishes different materials to be returned for recycling. The Code consists of the recycling symbol for the recycling process and a number that identifies the material.

## Service handling

IAN: 408383\_2207

 Service Great Britain  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: [deltasport@lidl.co.uk](mailto:deltasport@lidl.co.uk)

Szívből gratulálunk!

Vásárlásával kiváló minőségű terméket választott. Használatba vétele előtt ismerkedjen meg a termékkel.



### Figyelmesen olvassa el az alábbi használati útmutatót.

A terméket kizárólag az itt ismertetett módon, a rendeltetésének megfelelően használja. Gondosan őrizze meg a használati útmutatót. A termék továbbadásakor adja át az összes kapcsolódó dokumentumot is.

A használati útmutató fontos részleteket tartalmaz a termékről, az összeszereléséről, a működéséről és a gondozásáról, valamint a biztonsági előírásokról. Mivel a vízi sportok mindig rejtenek kockázatokat, a termék pontos ismerete révén elkerülhetők az esetleges személyi sérülések vagy akár a halálos balesetek is.

## Csomag tartalma (A ábra)

- 1 x deszka (1)
- 1 x evezőlapát (2)
- 1 x evezőnyél (3)
- 1 x hosszabbítórúd (4)
- 1 x kajak-evezőlapát (5)
- 1 x US-uszony (6)
- 1 x kézi pumpa, nyomásmérővel (7)
- 1 x tömlő (8)
- 1 x ülés (9)
- 1 x szelepkulcs (10)
- 1 x pánt (11)
- 1 x lábszíj (12)
- 1 x javítókészlet, foltokkal és ragasztóval (13)
- 1 x száraz zsák (14)
- 1 x hátizsák (15)
- 1 x lábgörgő (16)
- 1 x használati útmutató

## Műszaki adatok

### Deszka:



Megengedett legnagyobb hasznos teher: 150 kg



Megengedett személyek száma legfeljebb:  
Felnőtt: 1, gyerek: 0

### Hátizsák:



Max. terhelhetőség: 20 kg

### Légkamra:

⇌ • ⇌ = 1 bar (15 psi)

Névleges üzemi nyomás:  
1,0 bar (15 psi)

### Méret

SUP-deszka (felfújott állapotban):  
kb. 320 x 84 x 15 cm (H x SZÉ x MA)

### Tömeg

SUP-deszka (felfújás nélkül) kb. 10,4 kg



Gyártási dátum (hónap/év):  
01/2023

## Rendeltetésszerű használat

A terméket magáncélú szabadidős használatra fejlesztettük. Ezekben a helyeken használható: védett parti zónákban max. 150 m-ig – védett, partközeli vizeken, kis öblökben, kis tavakon, keskeny folyókon és csatornákon.

Ne használja 4-esnél nagyobb szélerősség és/vagy 0,3 m-nél magasabb hullámok esetén.

A termék nem úszási segédeszköz, nem vízi játékszer, nem téli sporteszköz, és csak úszni tudó személyek használhatják! 14 éven aluli gyermekek számára nem alkalmas.

## Biztonsági utasítások



### FIGYELMEZTETÉS!

Az óvatosság és a saját képességek megfelelő ismerete rendkívül fontos a vízen. Soha ne becsülje túl az erejét és a kormányzási képességeit! Maradjon mindig partközelsben! Vegye figyelembe az időjárási viszonyokat, a szélsőséges időjárásra vonatkozó figyelmeztetéseket és az esetleges fényjelzéseket!



### FIGYELMEZTETÉS!

Mindig tartsa be a biztonsági szabályokat, a tavakra és nyílt vizekre érvényes jogszabályokat, és a biztonsága érdekében viseljen mindig hivatalosan jóváhagyott mentőmellényt.



### Életveszély!

- Ha a nyílt vízen bajba kerül, semmi esetre se hagyja el a deszkát! A deszkán tartózkodva próbálja meg felhívni magára a figyelmet.
- Ha a vízen való használat során a két légkamra közül bármelyik megsérülne, akkor semmi esetre se hagyja el a deszkát.
- Soha ne hagyjon gyermeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal. Légutak külső elzáródása miatti fulladásveszély.



### Balesetveszély!

- Az evezés során ügyeljen arra, hogy a súly mindig egyenletesen legyen elosztva a terméken.
- A felpumpált deszka, az evező és az uszonyok kemények, és adott esetben sérülést okozhatnak.
- A termék szállítása közben ügyeljen a közelben tartózkodó személyekre.
- Az evező használata során ügyeljen a vízben tartózkodókra.
- Ha hűvösebb időben evez, viseljen thermoruhát. Fennáll a kihűlés veszélye!
- Evezés előtt ismerje meg jobban az adott vízterületet.
- Ha nem védett fürdőterületen tartózkodik, akkor soha ne evezzen úgy, hogy nincs a közelben másik személy.
- Tartson kellő távolságot az erős sodrású, zuhatagos helyektől, az uszadékoktól és egyéb akadályoktól.
- VIGYÁZAT PART FELŐL FÚJÓ SZÉLBEN ÉS ÁRAMLÁSOKNÁL! Ezek elsodorhatják.
- Ne használja hullámtöréskor.
- Vegye figyelembe a típustáblán feltüntetett adatokat.

- Minden esetben tartsa be a helyi hajózási szabályokat.
- Apálykor, dagálykor és erős hullámozásban ne használja a terméket.
- Ne tartson magánál éles vagy hegyes tárgyakat.
- Ügyeljen arra, hogy a termék ne érintkezzen veszélyes folyadékokkal vagy savakkal. Ezek helyrehozhatatlan károkat okozhatnak.
- A termék épségének megóvása érdekében mindig kerülje el a köves, kavicsos szakaszokat.
- A terméket járművön felfűjt állapotban szállítani tilos.
- Soha ne hagyja a terméket a vízen felügyelet nélkül. Azt sokkal gyorsabban elsodorhatja a víz, mint amennyi idő alatt úszva utolérheti.
- A használat előtt mindig vegye magához az evezőt, mert anélkül a terméket nem tudja megfelelően irányítani.
- Ne használja a terméket, ha az lyukas és szökik belőle a levegő.
- Ne végezzen semmilyen műszaki változtatást a terméken. Mindennemű változtatás veszélyezteti a működést és érvényteleníti a garanciát.
- Alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt a terméket tilos használni.
- Ne becsülje túl az erejét, és úgy ossza be izomerejét evezés közben, hogy könnyedén vissza tudjon evezni a megtett távon. Maradjon a 150 m-es védett parti sávon belül, és figyeljen a változó szél- és áramlási viszonyokra, amelyek jelentősen megnehezíthetik az előrejutást.
- Az evezés során ügyeljen arra, hogy a lába ne akadjon bele a rögzítőzsinórba vagy a hordozásra szolgáló fogantyúba.
- A termék legfeljebb 150 kg súllyal terhelhető.
- A termék kizárólag egy személyt bír el.
- A sérülések megelőzése érdekében kerülje el a köves, sziklás partszakaszokat, mólókat, zátonyokat és hasonlókat.



### Előzze meg az anyagi károkat!

- Minden felfújható termék érzékeny a hidegre. Ezért a terméket soha ne terítse ki, és ne pumpálja fel 15 °C alatti hőmérsékleten!
- A termék külső légkamráját legfeljebb 1,0 bar (15 psi) üzemi nyomásra pumpálja fel.
- A termék belső légkamráját legfeljebb 1,0 bar (15 psi) üzemi nyomásra pumpálja fel.
- Ha erős napsütésben megnő a légnyomás, akkor azt a levegő kiengedésével megfelelően ki kell egyenlíteni. Ha a nyomás meghaladja az 1,0 bar (15 psi) értéket, nyissa ki a szelepet, és engedjen ki egy kis levegőt.
- Ügyeljen arra, hogy a termék – különösen felfűjt állapotban – ne érintkezzen követ, kavicsal vagy éles tárgyakkal, és sehol ne dörzsölődjön vagy súrlódjon, mert különben károsodhat.
- A biztonsági szelepekbe csak a megfelelő pumpacsatlakozókat helyezze be. Ellenkező esetben a szelepek sérülhetnek.
- A termék felpumpálásához ne használjon kompresszort.



- Ne fújja túl keményre, mert szétrepedhetnek a hegesztett varratok. Felfújás után a szelepet zárja jól le.
- Kerülje az érintkezést maró, hegyes vagy veszélyes tárgyakkal, vegyszerekkel vagy folyadékokkal. Ha ez mégis bekövetkezik, alaposan ellenőrizze a deszkát, nincs-e rajta lyuk vagy más sérülés.
- Tartsa távol a terméket nyílt lángtól és forró felületektől (pl. cigarettától).
- Minden használat előtt ellenőrizze a termék épségét, illetve elhasználódását. A terméket csak kifogástalan állapotban szabad használni!

## Összeszerelés

Az egyes összeszerelési lépéseket a megadott sorrendben végezze el.

1. Válasszon egy megfelelő méretű sima és tiszta területet a termék kicsomagolásához és széthajtogatásához. Győződjön meg arról, hogy minden alkatrész megfelelő állapotban rendelkezésre áll-e.
2. A második összeszereléstől kezdve ellenőrizze a termék esetleges sérüléseit, kilyukadását, repedéseit, és a későbbiekben leírtak szerint tömítse ezeket. Ha már a vízen tartózkodik, nem javíthatók az esetleges sérülések.

### Az evező összeszerelése (B ábra)

1. Nyissa fel a hosszabbítórúd (4) rögzítőkarját (4a).
2. Dugja bele az evezőnyelet (3) a hosszabbítórúdba.
3. Húzza ki az evezőnyelet a hosszabbítórúdból a kívánt hosszúságra.

**Megjegyzés:** a megfelelő hossz beállítását lásd „Az evező hosszának beállítása” című fejezetben.

4. Az evezőnyél rögzítéséhez zárja le a hosszabbítórúd rögzítőkarját.

**Megjegyzés:** ha az evezőnyél (3) zárt rögzítőkar (4a) mellett mozgatható, akkor nyissa fel a rögzítőkart, és forgassa el az óramutató járásával megegyező irányba addig, hogy az evezőnyelet zárt helyzetben álljon.

5. Illessze be a hosszabbítórúd nyitott végét az evezőlápat (2) végébe. A hosszabbítórúd csapjának jól hallhatóan be kell kattannia az evezőlápat furatába.

### Az evező szétszerelése

A szétszerelésnél fordított sorrendben járjon el.

### A kajakevező összeszerelése (B ábra)

1. Nyissa fel a hosszabbítórúd (4) rögzítőkarját (4a).
2. Tolja bele a kajak-evezőlápatot (5) a hosszabbítórúdba (4).
3. A kajak-evezőlápat rögzítéséhez zárja le a hosszabbítórúd rögzítőkarját.
4. Illessze be a hosszabbítórúd nyitott végét az evezőlápat (2) végébe. A hosszabbítórúd csapjának jól hallhatóan be kell kattannia az evezőlápat furatába.

## A deszka felpumpálása

### FIGYELMEZTETÉS!

- A légkamrák felfújásakor tartsa be a helyes sorrendet.
- A légkamrákat ne fújja túl, mert különben fennáll annak a veszélye, hogy az anyag túlzottan megfeszül, és a hegesztett varratok akár fel is szakadhatnak.
- Az üzemi nyomás a napsütés hatására megnövekedhet. Az üzemi nyomás kiegyenlítéséhez engedjen ki levegőt a deszkából.
- A termék felfújásához használjon kereskedelmi forgalomban kapható lábpumpát vagy megfelelő szerelvényekkel és nyomásmérővel ellátott kétkötetű dugattyús pumpát.
- A speciálisan SUP-deszkákhoz kifejlesztett elektromos pumpák is alkalmasak a felfújásra. Ezek a pumpák 15 psi-re vannak beállítva, és amikor a levegő nyomása eléri ezt az értéket, akkor automatikusan kikapcsolnak. Felfújás közben folyamatosan ellenőrizze a levegő nyomását. Ha a várakozásokkal ellentétben a nyomás nem éri el teljesen a 15 psi értéket, pumpáljon még hozzá kézzel vagy engedjen ki annyi levegőt, hogy elérje a névleges nyomást.
- A deszka felfújásához ne használjon kompresszort vagy sűrített levegős palackot. Ezek a termék sérülését okozhatják.
- A deszkát minden esetben teljesen fújja fel.
- Soha ne pumpálja a deszkát hegyes vagy éles tárgyak közelében, illetve durva vagy kavicsos talajon sem.
- Mindig fújja fel teljesen az összes légkamrát.

### FONTOS!

- A szelepet csak pumpáláskor és a levegő kieresztésekor nyissa ki. Különben elszennyeződhet.
- A szelep környéke legyen mindig tiszta és száraz.
- Ügyeljen arra, hogy homok vagy egyéb szennyeződés ne kerüljön a szelepre.
- A legnagyobb nyomás eléréséhez a pumpát át lehet állítani kettős működésről egyes működésre.
- A kettős működés (double action) és az egyes működés (single action) között a pumpán (7) található karral válthat át (C ábra).

### A felpumpálás sorrendje

A légkamrákat a következő sorrendben pumpálja fel:

1. - külső légkamra 1,0 bar (15 psi) **1**
2. - belső légkamra 1,0 bar (15 psi) **2**

### A légkamrák feltöltése

#### Fontos!

- **Az optimális üzemi nyomás mindkét légkamra esetén 1,0 bar (15 psi).**
- **A belső légkamra **2** a pumpálást követően kitágul, és hozzáfeszül a külső légkamrához **1**, aminek következtében a külső légkamra üzemi nyomása 1,0 bar (15 psi) fölé emelkedhet.**

- **Mivel előfordulhatnak ingadozások, a belső légkamra feltöltése után ellenőrizze újra a külső légkamra üzemi nyomását, és szükség esetén módosítsa az üzemi nyomáson.**

1. Csavarja rá a tömlő (8) anyamenetét (8a) a pumpa (7) menetére (7a) (C ábra).

**Megjegyzés:** ügyeljen arra, hogy a tömlőt az „INF” jelzésű menetre csavarja fel.

2. Csavarja ki a szelepből (1b) a szelepsapkát (1a) az óramutató járásával ellentétes irányban (D ábra).
3. Helyezze rá a tömlővéget (8b) a szelepre, majd húzza meg az óramutató járásával megegyező irányban elfordítva (D ábra).

**Megjegyzés:** ilyenkor a külső kamra **1** szeleptűjének (1c) zárt állásban kell lennie (E ábra). A belső kamra **2** szeleptűjének nyitott állásban kell lennie (D ábra). A külső kamra felfújása után a belső kamrán is zárt állásba kell állítani a szeleptűt.

4. Pumpálja fel a külső légkamrát **1** legfeljebb 1,0 bar (15 psi) nyomásra a pumpával.
5. Fejezze be a pumpálást, amint a nyomásmérő 1,0 bar, illetve 15 psi értéket mutat.
6. Pumpálja fel a belső légkamrát **2** legfeljebb 1,0 bar (15 psi) nyomásra a pumpával.
7. Fejezze be a pumpálást, amint a nyomásmérő 1,0 bar, illetve 15 psi értéket mutat.
8. Az óramutató járásával ellentétes irányban tekerje ki a szelepből a tömlő végét, és helyezze fel a szelepsapkát a szelepre.
9. Csavarja be a szelepsapkát a helyére az óramutató járásával azonos irányban.
10. Ellenőrizze a külső légkamra **1** üzemi nyomását, és szükség esetén módosítsa.

### A levegő kiengedése (E ábra)

1. Tekerje ki a szelepsapkát az óramutató járásával ellentétes irányban.
2. Vegye le a szelepsapkát.
3. Nyomja le a szeleptűt (1c), és fordítsa el 90 fokkal tetszőleges irányba, amíg meg nem marad az adott helyzetben. Hagyja a szeleptűt ebben a helyzetben, amíg az összes levegő el nem távozik.
4. A levegő kieresztését követően fordítsa el a szeleptűt újra 90 fokkal. A szeleptű visszaáll az eredeti helyzetébe.

### Az US-uszony felszerelése (F ábra)

1. Csavarozza le az uszonylemezt (6a) a csavarról (6b), majd tolja be az uszonylemezt az uszonytartó tok vezetőnyílásába.

**Megjegyzés:** az uszonylemezt tolja teljesen előre. Ügyeljen arra, hogy a gumigyűrű mindig a csavaron legyen.

2. Helyezze be az uszony (6) vezetőcsapját is a nyílásba, majd tolja be az uszonyt az uszonytartó tokba.
3. Ügyeljen arra, hogy az uszony furata pontosan az uszonylemez menete felett helyezkedjen el, hogy az uszonyt rögzíteni lehessen a csavarral.

**Megjegyzés:** a hosszirányú beállításhoz néhány fordulattal lazítsa meg a rögzítőcsavart. A beállítást követően ismét húzza meg a csavart.

## Az US-uszony leszerelése

Az uszony leszerelésénél fordított sorrendben járjon le.

## A lábörgő felszerelése (G ábra)

Helyezze be a lábörgőt (16) a hurkokba (1d).

## Az ülés felszerelése (H ábra)

1. Úgy igazítsa el az ülést (9) a deszkán, hogy az ideális távolságra helyezkedjen el a lábörgőtől (16).
2. Az ülés rögzítéséhez akassza be a négy hevedert (9a) a négy szögletes gyűrűbe (1e).

## Használat

### Az evező hosszának beállítása

A deszka használata előtt állítsa be az evező hosszát a testmagasságának megfelelően. Nincs általánosan érvényes előírás arra, hogy milyen testmagassághoz milyen hosszúság a megfelelő. A megfelelő hosszúság kiszámításához a következő képletet javasoljuk: **testmagasság + 20 cm (8 hüvelyk).**

Az evezőhossz a következőképpen is meghatározható:

1. Nyújtsa ki felfelé a gyengébbik karját.
2. A másik kezével állítsa az evezőt a kinyújtott karja mellé.
3. Úgy állítsa be az evező hosszát, hogy az a kinyújtott karjának a csuklójáig érjen.

**Fontos:** ne húzza ki az evezőnyelet (3) a „STOP” jelzésnél tovább a hosszabbítórúdból (4). Különben nem biztosítható a megfelelő stabilitás.

## A lábszij rögzítése a terméken (K ábra)

A lábszíjat (12) a K ábrán látható módon rögzítse a hátsó D-alakú gyűrűhöz (1f).

1. Húzza át a lábszij hurkát (12b) a D-alakú gyűrűn.
2. Húzza át a bokapántot (12a) a rögzítőszij hurkán úgy, hogy egy csomó keletkezzen a D-alakú gyűrűn.

## A lábszij használata (L ábra)

### FIGYELMEZTETÉS!

- Soha ne rögzítse a lábszíjat (12) a bokájához, ha a terméket áramló vizeken (pl. erős sodrású, zuhatagos helyek közelében vagy folyón) használja.
- Soha ne rögzítse a lábszíjat a bokájához, ha a part felől fúj a szél.
- Ha mély vízben használja a terméket, akkor az L ábra szerinti módon rögzítse a lábszíjat a bokájához.

## A száraz zsák használata

A termékhez tartozik még egy fröccsenő víz ellen védő száraz zsák (14). A száraz zsákban kisebb tárgyak tárolhatók.

**Megjegyzés:** vegye figyelembe, hogy a száraz zsák nem vízálló. Ne tároljon a száraz zsákban érzékeny tárgyakat, például fényképezőgépet.

## A termék szállítása a hátizsákban

**Megjegyzés:** a hátizsák kizárólag a SUP-deszka és tartozékai szállítására és tárolására szolgál.

A szállításhoz és a tároláshoz a terméket a hátizsákba (15) helyezheti (I ábra). A termék szét-szerelését az „Összeszerelés” című fejezetben leírtakhoz képest fordított sorrendben végezze el. Győződjön meg arról, hogy a termék teljesen tiszta és száraz.

1. Tegye a deszkát (1) tiszta, sima és száraz felületre.
2. Tekerje össze a deszkát, majd kösse át a pánttal (11).
3. Helyezze be a deszkát és az összes többi terméket a hátizsákba.

## Ápolás, tárolás, javítás, karbantartás

### Ápolás

#### FIGYELMEZTETÉS!

Ne használjon maró hatású tisztítószerrel, fém- vagy nylon sörtéjű keféket, valamint éles vagy fémből készült tárgyakat, mint például kést vagy hasonlókat.

A deszkát enyhe tisztítószerrel alaposan tisztítsa meg, majd szárítsa meg, különösen sós vízben való használat vagy olajszenyezés után.

A deszkát minden használat után tisztítsa meg, de mindig csak zárt szeleppel.

1. Vegye le az US-uszonyt (6) a deszkáról (1).
2. Helyezze a deszkát tiszta, sima és száraz felületre.
3. Friss vízzel és enyhe szappannal mossa le a deszkát és az uszonyt, hogy eltávolítsa a sókristályokat, homokszemcséket és az egyéb apró szennyeződések.
4. Töröljön át mindent egy száraz, puha kendővel.
5. Végül hagyja a deszkát és az uszonyt teljesen megszáradni.

### Tárolás

#### FIGYELMEZTETÉS!

A termék és különösen a hátizsák szakszerűtlen tárolásakor fennáll a penészképződés veszélye.

- A terméket tárolja olyan tiszta, jól szellőző és száraz helyen, közvetlen napsugárzástól védve, ahol nincs kitéve jelentős hőmérséklet-ingadozásnak.
- Ha hosszabb ideig nem használja a terméket, javasoljuk, hogy szerelje szét teljesen, és helyezze be a mellékelt hátizsákba.
- Ha hosszabb ideig nem használja, nyissa ki teljesen a hátizsák cipzáráját, hogy a termék szellőzhessen.
- A terméket gyermekek elől gondosan elzárva tárolja.
- Ne helyezzen a termékre nehéz vagy éles tárgyakat.
- Hosszabb tárolás után ellenőrizze, hogy a terméket nem látható-e elhasználódás vagy előregedés nyoma.

### Javítás

#### FIGYELMEZTETÉS!

Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a deszka nem ereszt-e levegőt, nincsenek-e rajta lyukak, illetve repedések.

Ha a deszka levegőt ereszt, akkor azt okozhatja a szelep tömítetlensége, meghibásodása vagy valamilyen szivárgó hely a deszkán.

A jelentősebb sérüléseket semmiképpen se próbálja meg egyedül kijavítani.

A kisebb sérüléseket a mellékelt javítókészlettel (13) tudja kijavítani.

### Szelep

A szelep tömítettségét vagy épségét a következőképpen ellenőrizze:

1. Az óramutató járásával ellentétes irányban tekerje ki a szelepsapkát (1a), és távolítsa el a szelepről (1b).
2. Győződjön meg róla, hogy a szelepbe nem került-e homok vagy egyéb idegen anyag.
3. Pumpálja fel teljesen a deszkát (1).
4. Zárja le a szelepet.
5. Szappanos vízzel kenje be a deszkát a szelep körül.

### Buborékképződés esetén húzza meg vagy cserélje ki a szelepet.

#### • A szelep meghúzósa:

1. Az óramutató járásával ellentétes irányban tekerje ki a szelepsapkát (1a), és távolítsa el a szelepről (1b).
2. Helyezze be a szelepkulcsot (10) teljesen a szelepbe úgy, hogy azzal a szelepet elforgathassa (J ábra).
3. A szelep meghúzásához forgassa el a szelepkulcsot az óramutató járásával megegyező irányba.
4. Zárja le a szelepet a szelepsapkával, majd szappanos vízzel kenje be a deszkát a szelep körül. Ha már nincs buborékképződés, akkor a szelep szorosan zár.

#### • A szelep cseréje (J ábra):

Ha a szelep szorosabbra húzását követően is jelentkezik a buborékképződés, akkor cserélje ki a szelepet.

1. Az óramutató járásával ellentétes irányban tekerje ki a szelepsapkát (1a), és távolítsa el a szelepről (1b).
2. Eressze ki az összes levegőt a deszkából.
3. Helyezze be a szelepkulcsot (10) teljesen a szelepbe úgy, hogy azzal a szelepet elforgathassa.
4. Forgassa el a szelepkulcsot az óramutató járásával ellentétesen, addig, amíg a szelepet ki nem tudja húzni a deszkából.
5. Vegye ki a hibás szelepet a deszkából.
6. Helyezzen be egy új szelepet a deszkába.

**Megjegyzés:** új szelepet a cseréhez a megadott szerviz címén rendelhet. A jobb tömítés érdekében javasoljuk, hogy kenjen egy kis szilikonzsír vagy vazelint a szelep köré.

7. Helyezze be a szelepkulcsot teljesen a szelepbe, majd húzza meg a szelepet az óramutató járásával megegyező irányban elfordítva.
8. Helyezze a szelepsapkát a szelepre, majd húzza meg az óramutató járásával megegyező irányban elfordítva.

### Tömítetlen részek

A deszka esetleges tömítetlenségeit kizárólag az erre a célra szolgáló ragasztóval javítsa. A ragasztót a csomag tartalmazza. Nem megfelelő ragasztó használata további károsodást eredményezhet!

## Megfelelő ragasztók a forgalmazónál szerezhetők be.

**Megjegyzés:** a kisebb szivárgó helyek (kiseb-  
bek mint 2 mm) kijavíthatók csak ragasztóval  
is, úgy, hogy a ragasztót közvetlenül a szivár-  
gás helyére viszi fel. Nagyobb méretű (2 mm  
nagyságot meghaladó) szivárgó hely esetén a  
következőképpen járjon el:

1. Engedje ki az összes levegőt a deszkából.
2. Alaposan tisztítsa meg a javítani kívánt felületet.
3. Szárítsa meg a megtisztított felületet.
4. Az egyik foltból vágjon ki egy megfelelő dara-  
bot, amely takarja a sérült területet, és minden  
oldalán 1,5 cm-rel nagyobb annál.
5. Kenje be ragasztóval mind a tömítetlen rész  
területét, mind a foltot. Hagyja a ragasztót  
kb. 2–4 percig száradni.
6. Puha tárggyal jól szorítsa rá a foltot a  
tömítetlen részre. Ügyeljen arra, hogy sima,  
gyűrődés- és ráncmentes felületen dolgozzon.  
Egy lekerekített szélű tárggyal, belülről kifelé,  
óvatosan távolítsa el a légbuborékokat.
7. A javítás után a ragasztót legalább 12 órán  
keresztül hagyja száradni.
8. A ragasztó megszáradását követően kenje be  
a folt széleit.
9. Hagyja a ragasztót kb. 4 órán keresztül  
száradni.

**Fontos: mielőtt a javítást követően  
vízre szállna a deszkával, ellenőrizze  
a javított rész tömítettségét. A jelentős  
sérüléseket semmiképpen se próbálja  
meg egyedül kijavítani. Vigye a desz-  
kát szakszervizbe.**

## Karbantartás

Rendszeresen ellenőrizze a pumpa megfelelő  
kenését a használat előtt és közben.

A kenéshez nyissa ki a felső burkolatot, és  
vigyen fel egy vékony olaj- vagy zsírréteget a  
tömítésekre és a vezetékekre.

## Tudnivalók a hulladékkezelésről



A terméket és a csomagolóanyagokat a  
hatályos helyi előírásoknak megfelelően  
semmisítse meg. A csomagolóanyagokat  
(például fóliatasakokat) tartsa távol a  
gyermektől. Az elhasznált termék  
ártalmatlanításával kapcsolatos további  
információkat a települési vagy városi önkor-  
mányzattól tudhatja meg. A terméket és a  
csomagolást környezetkímélő módon kell  
ártalmatlanítani.



Az újrahasznosítási kód az újrafelhasz-  
nálási ciklusba való visszavezetésre  
(újrahasznosítás) szánt különböző  
anyagok azonosítására szolgál. A kód az  
újrahasznosítási ciklus újrahasznosítási szimbólu-  
mából és az anyagot azonosító számból áll.

## A szerviz lebonyolítása

IAN: 408383\_2207

**HU** Szerviz Magyarország  
Tel.: 06800 21225  
E-Mail: [deltasport@lidl.hu](mailto:deltasport@lidl.hu)

Srdečně blahopřejeme!

Svým nákupem jste se rozhodli pro kvalitní výrobek. Před prvním použitím se prosím seznámte s tímto výrobkem.



### **Pozorně si přečtěte následující návod k použití.**

Používejte tento výrobek pouze tak, jak je popsáno, a pro uvedené účely. Uchovávejte si tento návod k použití pro budoucí použití. Pokud výrobek předáte třetí osobě, předejte jí i veškerou dokumentaci.

Návod k použití obsahuje důležité informace o výrobku, jeho sestavení, používání a péči, jakož i bezpečnostní pravidla. Protože vodní sporty jsou vždy spojeny s určitým rizikem, lze díky přesné znalosti výrobku předejít případným zraněním nebo dokonce úmrtí.

## **Obsah balení (obr. A)**

- 1 x board (1)
- 1 x pádlo (2)
- 1 x násada pádla (3)
- 1 x prodlužovací tyč (4)
- 1 x kajakové pádlo (5)
- 1 x ploutev US (6)
- 1 x pumpa s manometrem (7)
- 1 x hadice (8)
- 1 x sedátko (9)
- 1 x klíč na ventil (10)
- 1 x popruh (11)
- 1 x leash (12)
- 1 x sada na opravu vč. záplat a lepidla (13)
- 1 x vodotěsný vak (14)
- 1 x batoh (15)
- 1 x váleček pro nohy (16)
- 1 x návod k použití

## **Technické údaje**

### **Board:**



Maximální povolená nosnost: 150 kg



Maximální povolený počet osob:  
Dospělí: 1 Děti: 0

### **Batoh:**



Max. nosnost: 20 kg

### **Vzduchová komora:**

⇄ = 1 bar (15 psi) Jmenovitý provozní tlak:  
1,0 bar (15 psi)

### **Rozměry**

SUP board (naplněný vzduchem):  
cca 320 x 84 x 15 cm (d x š x v)

### **Hmotnost**

SUP board (ve vyfouknutém stavu): cca 10,4 kg



Datum výroby (měsíc/rok):  
01/2023

## **Použití dle určení**

Tento výrobek je určen pro soukromé použití v oblasti volnočasových aktivit. Oblast použití: Chráněné pobřežní vody do 150 m od břehu – pro jízdu v chráněných vodách v blízkosti pobřeží, v malých zálivech, na malých jezerech, na úzkých řekách a kanálech.

Nepoužívejte při síle větru více než 4 a/nebo při výšce vln více než 0,3 m. Tento výrobek není plovací pomůcka, hračka do vody ani výrobek pro zimní sporty a je určen pouze pro plavce! Tento výrobek není vhodný pro děti do 14 let.

## **Bezpečnostní pokyny**



### **UPOZORNĚNÍ!**

Obezřetnost a odhad svých schopností a sil je na vodě nesmírně důležitý.

Nikdy nepřeceňujte své síly a schopnost manévrování! Vždy se zdržujte v blízkosti břehu! Sledujte povětrnostní podmínky, varování před nepříznivým počasím a případné světelné signály!



### **UPOZORNĚNÍ!**

Vždy dbejte bezpečnostních pravidel a platných právních předpisů pro jezera a otevřené vody a pro Vaši vlastní bezpečnost noste certifikovanou záchrannou vestu.



### **Nebezpečí ohrožení života!**

- Pokud jste na otevřené vodě v nouzi, v žádném případě neopouštějte board! Pokuste se na sebe na boardu upozornit.
- Pokud by během používání na vodě došlo k poškození jedné z obou vzduchových komor, v žádném případě board nepouštějte.
- Nenechávejte děti bez dozoru s balicím materiálem. Nebezpečí udušení.



### **Nebezpečí poranění!**

- Při pádlování dbejte na rovnoměrné rozložení váhy na výrobku.
- Nafouknutý board, pádlo a ploutve jsou tvrdé a mohou za daných okolností způsobit zranění.
- Při přepravě výrobku dávejte pozor na kolem stojící osoby.
- Při použití pádla dávejte pozor na další osoby nacházející se ve vodě.
- Pokud pádlujete při chladnějších teplotách, použijte termo oblek. Hrozí nebezpečí podchlazení!
- Před pádlováním se seznámte s povahou vody.
- Pokud jste v nezabezpečené koupací oblasti, nikdy nepádlujte bez další osoby v blízkosti.
- Udržujte odstup od peřejí, neplavených předmětů a jiných překážek.
- POZOR PŘI VĚTRU A PROUDU SMĚŘUJÍCÍHO OD PEVNINY! Vítr či proud Vás může odnést.
- Nepoužívejte v příbojových vlnách.
- Dodržujte informace uvedené na typovém štítku.
- Vždy dodržujte místní předpisy pro plavbu.
- Nepádlujte při střídání přílivu a odlivu ani při vysokých vlnách.
- Nepřevážejte žádné ostré nebo špičaté předměty.
- Výrobek by měl být chráněn před kontaktem s rizikovými tekutinami a kyselinami. Mohou způsobit nevratné poškození.

- Vyhýbejte se kamenitým místům, aby nedošlo k poškození výrobku.
- Výrobek v žádném případě nepřevážejte v nafouknutém stavu na vozidle.
- Nikdy nenechávejte výrobek na vodě bez posádky. Bude odnesen rychleji, než bude možné k němu doplavit.
- Před použitím výrobku se vždy ujistěte, že máte pádla s sebou, protože bez nich nebude možné výrobek řádně ovládat.
- Nepoužívejte výrobek, pokud je píchnutý a uniká vzduch.
- Neprovádějte na výrobku žádné technické úpravy. Úpravy jakéhokoli druhu ohrožují použití výrobku a mají za následek zánik záruky.
- Nikdy nepoužívejte výrobek pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- Nikdy nepřeceňujte své síly a svou svalovou sílu si při pádlování rozložte tak, abyste ujetou trasu mohli bez obtíží dopládat zpět. Držet se v chráněných pobřežních vodách do 150 m od břehu a sledujte měnící se vítr a proudy, které mohou výrazně ztížit pohyb výrobku.
- Při pádlování dbejte na to, aby se vám nohy nezachytily do upevňovací šňůry nebo do držadla pro nošení.
- Výrobek lze zatížit maximálně 150 kg.
- Výrobek unese zatížení pouze jednou osobou.
- Vyhýbejte se skalnatým břehům, molům, mřížkám atd., abyste předešli zranění a poškození.



### **Zamezení věcným škodám!**

- Všechny nafukovací výrobky jsou citlivé na chlad. Výrobek proto nikdy nerozkládejte a nenafukujte při teplotě nižší než 15 °C!
- Vnější komoru výrobku nafukujte na provozní tlak maximálně 1,0 bar (15 psi).
- Vnitřní komoru výrobku nafukujte na provozní tlak maximálně 1,0 bar (15 psi).
- Pokud se tlak vzduchu na přímém slunci zvyšuje, musí být odpovídajícím způsobem vykompenzován vypuštěním vzduchu. Pokud je tlak vyšší než 1,0 bar (15 psi), otevřete ventil a vypusťte trochu vzduchu.
- Dbejte na to, aby výrobek – zejména v nafouknutém stavu – nepřišel do styku s kameny, šterkem nebo ostrými předměty a nikde nedrhl, protože by mohlo dojít k poškození.
- Do bezpečnostních ventilů zasouvajte pouze vhodné adaptéry pumpy. V opačném případě může dojít k poškození ventilů.
- Nepoužívejte k nafouknutí výrobku kompresor.
- Nenafukujte výrobek příliš, aby nedošlo k prasknutí spojů. Ventil po nafouknutí dobře uzavřete.
- Vyvarujte se kontaktu s žíravými, ostrými nebo nebezpečnými předměty, chemikáliemi nebo kapalinami. Pokud k takovému kontaktu dojde, důkladně zkontrolujte board, zda nedošlo k píchnutí nebo jinému poškození.
- Udržujte výrobek mimo dosah ohně a horkých předmětů (jako jsou např. žhavé cigarety).
- Výrobek před každým použitím zkontrolujte, zda není poškozený nebo opotřebovaný. Tento výrobek se smí používat pouze v bezvadném stavu!



## Sestavení

Při sestavování postupujte podle jednotlivých kroků v uvedeném pořadí.

1. Pro rozbalení a rozložení výrobku zvolte rovnou a čistou plochu s dostatkem místa. Ujistěte se, že nechybí žádné díly a že jsou v bezvadném stavu.
2. Při dalším sestavování výrobku byste měli zkontrolovat, zda výrobek nevykazuje případná poškození, díry a trhliny a tyto utěsnit, jak je popsáno níže. Jakmile jste jednou na vodě, není možné už případná poškození opravit.

### Montáž pádla (obr. B)

1. Uvolněte aretační páčku (4a) na prodlužovací tyči (4).
2. Zasuňte násadu pádla (3) do prodlužovací tyče.
3. Vytáhněte násadu pádla na požadovanou délku z prodlužovací tyče.

**Upozornění:** Nastavení správné délky je popsáno v části „Nastavení délky pádla“.

4. Zatlačte aretační páčku na prodlužovací tyči pro upnutí násady pádla.

**Upozornění:** Pokud lze násadu pádla (3) při uzavřené aretační páčce (4a) pohybovat, aretační páčku otevřete a otočte ve směru hodinových ručiček, až v uzavřeném stavu dostatečně pevně sevře násadu pádla.

5. Zasuňte otevřený konec prodlužovací tyče do konce pádla (2). Kolík prodlužovací tyče musí slyšitelně zacvaknout do otvoru pro pádlo.

### Demontáž pádla

Při demontáži postupujte v opačném pořadí.

### Montáž kajakového pádla (obr. B)

1. Uvolněte aretační páčku (4a) na prodlužovací tyči (4).
2. Zasuňte kajakové pádlo (5) do prodlužovací tyče (4).
3. Zatlačte aretační páčku na prodlužovací tyči pro upnutí kajakového pádla.
4. Zasuňte otevřený konec prodlužovací tyče do konce pádla (2). Kolík prodlužovací tyče musí slyšitelně zacvaknout do otvoru pro pádlo.

### Nafouknutí boardu

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ!

- Při nafukování vzduchových komor dbejte na správné pořadí.
- Nenafukujte vzduchové komory příliš, protože hrozí riziko přepnutí nebo dokonce roztržení spojení.
- Provozní tlak se může na slunci zvýšit. Vyrovnajte provozní tlak vypuštěním vzduchu z boardu.
- K nafukování boardu používejte běžně dostupné nožní pumpičky nebo dvoupístové pumpičky s odpovídajícími redukcemi a s manometrem.
- Elektrické pumpy vyvinuté speciálně pro SUP boardy jsou rovněž vhodné k nafukování. Přednastavený tlak těchto pump je 15 psi, a proto se automaticky vypnou pro dosažení tohoto tlaku vzduchu. Nafouknutý tlak vzduchu vždy kontrolujte. Pokud není tlak vzduchu 15 psi navzdory očekávání dosažen, ručně dopumpujte nebo upustěte tlak natolik až bude dosažen jmenovitý tlak.

- Nepoužívejte k nafukování boardu kompresor, ani tlakové láhve. Může to vést k poškození výrobku.
- Board nafoukněte vždy úplně.
- Nenafukujte board v blízkosti špičatých nebo ostrých předmětů, nebo na hrubém nebo šetrkovém povrchu.
- Všechny vzduchové komory vždy plně nafoukněte.

#### ⚠ DŮLEŽITĚ!

- Ventil otevírejte pouze pro nafukování a vyfukování. Jinak by mohlo dojít k jeho znečištění.
- Prostor kolem ventilu musí být vždy suchý a čistý.
- Dbejte na to, aby se do ventilu nedostal písek ani jiné nečistoty.
- Pro dosažení maximálního tlaku je možné přejít z dvojité na jednoduchou akci.
- Přepněte páku na pumpičce (7), chcete-li přepnout mezi dvojitou akci (double action) a jednoduchou akci (single action) (obr. C).

### Pořadí nafukování

Vzduchové komory nafukujte v následujícím pořadí:

1. - vnější vzduchová komora 1,0 bar (15 psi) **1**
2. - vnitřní vzduchová komora 1,0 bar (15 psi) **2**

### Naplnění vzduchových komor

#### Důležité!

- **Optimální provozní tlak obou vzduchových komor je 1,0 bar (15 psi).**
- **Vnitřní vzduchová komora **2** se po nafouknutí rozpíná a tlačí na vnější vzduchovou komoru **1**, čímž se provozní tlak vnitřní vzduchové komory zvýší na více než 1,0 bar (15 psi).**
- **Protože může dojít ke kolísání, zkontrolujte po naplnění vnitřní vzduchové komory znovu provozní tlak vnější vzduchové komory a příp. provozní tlak upravte.**

1. Našroubujte maticový závit (8a) hadice (8) na závit (7a) pumpy (7) (obr. C).

**Upozornění:** Ujistěte se, že hadičku šroubujete na závit s nápisem „INF“.

2. Odšroubujte krytku ventilu (1a) otáčením proti směru hodinových ručiček z ventilu (1b) (obr. D).
3. Zasuňte konec hadice (8b) na ventil a otočte jej ve směru hodinových ručiček (obr. D).

**Upozornění:** Ventilový kolík (1c) vnější komory **1** musí být přítom v zavřené poloze (obr. E). Ventilový kolík vnitřní komory **2** musí být v otevřené poloze (obr. D). Po naplnění vnější komory musí být ventilový kolík rovněž uveden do uzavřené polohy.

4. Nafoukněte vnější vzduchovou komoru **1** pumpou maximálně na 1,0 bar (15 psi).
5. Zastavte nafukování, jakmile manometr ukáže 1,0 bar, resp. 15 psi.
6. Nafoukněte vnitřní vzduchovou komoru **2** pumpou maximálně na 1,0 bar (15 psi).
7. Zastavte nafukování, jakmile manometr ukáže 1,0 bar, resp. 15 psi.
8. Vyšroubujte konec hadičky otáčením proti směru hodinových ručiček z ventilu a nasadte na ventil krytku ventilu.

9. Upevněte krytku ventilu otáčením ve směru hodinových ručiček.

10. Zkontrolujte provozní tlak vnější vzduchové komory **1** a příp. jej upravte.

### Vyfouknutí vzduchu (obr. E)

1. Uvolněte krytku ventilu otáčením ve směru hodinových ručiček.
2. Sejměte krytku ventilu.
3. Zatlačte ventilový kolík (1c) a otočte jej o 90°, dokud nezůstane ve své poloze. V této poloze ventilový kolík nechte, až unikne veškerý vzduch.
4. Po dokončení vyfukování otočte ventilový kolík znovu o 90°. Ventilový kolík se vrátí zpět do původní polohy.

### Montáž ploutve US (obr. F)

1. Odšroubujte destičku ploutve (6a) ze šroubu (6b) a zasuňte desku ploutve do vodící dráhy pro ploutev.

**Upozornění:** Zatlačte destičku ploutve úplně dopředu. Dbejte na to, aby se na šroubu vždy nacházel gumový kroužek.

2. Zasuňte vodící kolík ploutve (6) rovněž do vybrání a zasuňte ploutev do prostoru pro ploutev.
3. Ujistěte se, že je otvor ploutve přesně nad závitem destičky ploutve, aby bylo možné upevnit ploutev šroubem.

**Upozornění:** Pro nastavení délky povolte upevňovací šroub o několik otáček.

Po nastavení šroub opět utáhněte.

### Demontáž ploutve US

Při demontáži ploutve postupujte v opačném pořadí.

### Instalace válečku pro nohy (obr. G)

Zasuňte váleček pro nohy (16) do smyček (1d).

### Instalace sedátka (obr. H)

1. Umístěte sedátko (9) na board tak, aby bylo v ideální vzdálenosti od válečku pro nohy (16).
2. Zafixujte sedátko tím, že upevníte čtyři popruhy (9a) na čtyři hranaté kroužky (1e).

## Použití

### Nastavení délky pádla

Před použitím boardu nastavte délku pádla podle Vaší tělesné výšky. Neexistuje žádné univerzálně platné pravidlo, jaká délka je pro jakou tělesnou výšku ta správná.

Doporučujeme určit správnou délku na základě následujícího výpočtu: **tělesná výška + 20 cm (8 palců).**

Délku pádla můžete určit také následujícím způsobem:

1. Zvedněte slabší paži nahoru.
2. Druhou rukou dejte pádlo pod nataženou paži.
3. Pádlo prodlužte nebo zkratzte podle toho, aby se pádlo vešlo pod zápěstí natažené paže.

**Důležité:** Nevysunujte násadu pádla (3) víc než po rysku „STOP“ na prodlužovací tyči (4) pádla. V opačném případě nebude možné zaručit dostatečnou stabilitu.

### Upevnění leashe na výrobek (obr. K)

Připojte leash (12) k zadnímu D kroužku (1f), jak je znázorněno na obrázku K.

1. Protáhněte smyčku (12b) leashe D kroužkem.
2. Protáhněte pásek k upevnění kotníku (12a) smyčkou leashe tak, aby na D kroužku vzniknul uzel.



## Používání leashe (obr. L)

### UPOZORNĚNÍ!

- Nikdy si nepřipojujte leash (12) ke kotníku, pokud výrobek používáte na tekoucí vodě (např. vody s peřejemi a řeky).
- Nikdy si nepřipojujte leash ke kotníku, pokud fouká vítr od pevniny k vodě.
- Při použití výrobku v hluboké vodě připojte leash ke kotníku tak, jak je znázorněno na obrázku L.

## Použití suchého vaku

Výrobek je dodáván s vakem dry sack (14) odolným proti střikající vodě. Do tohoto vodotěsného vaku můžete uložit menší předměty.

**Upozornění:** Vak však není vodotěsný. Neukládejte proto do vodotěsného vaku žádné citlivé předměty, jako jsou např. fotoaparáty.

## Přeprava výrobku v batohu

**Upozornění:** Batoh slouží výhradně k přepravě a uskladnění SUP boardu a jeho příslušenství. Pro přepravu nebo skladování můžete uložit všechny části výrobku v batohu (15) (obr. I). Demontujte výrobek, jak je popsáno v části „Sestavení“, a to v opačném pořadí. Ujistěte se, že je výrobek zcela čistý a suchý.

1. Položte board (1) na čistý, rovný a suchý povrch.
2. Board srolujte a přepásejte popruhem (11).
3. Vložte board a všechny ostatní součásti výrobku do batohu.

## Péče, uskladnění, opravy, údržba

### Péče

### UPOZORNĚNÍ!

Nepoužívejte žádné agresivní čisticí prostředky, kartáče s kovovými nebo nylonovými štětinami ani žádné ostré nebo kovové předměty jako nůž, apod.

Board důkladně očistěte a osušte jemným čisticím prostředkem, zejména po použití ve slané vodě a po znečištění olejem.

Board čistěte pouze se zavřeným ventilem a po každém použití.

1. Sejměte ploutev US (6) ze boardu (1).
2. Položte board na čistý, rovný a suchý povrch.
3. Opláchněte board čistou vodou s jemným mýdlem, abyste ho zbavili krystalků soli, písku a jiných drobných nečistot.
4. Vše osušte suchým a měkkým hadříkem.
5. Poté nechte board a ploutev zcela oschnout.

## Uskladnění

### UPOZORNĚNÍ!

Při nesprávném uskladnění výrobku, především batohu, může dojít k tvorbě plísní.

- Výrobek uchovávejte na čistém, dobře větraném a suchém místě mimo dosah přímého slunečního záření, kde nebude vystaven výrazným změnám teploty.
- Pokud výrobek nebudete delší dobu používat, doporučujeme výrobek kompletně demontovat a uložit v dodaném batohu.
- Pokud batoh delší dobu nebudete používat, úplně otevřete zip, abyste zaručili větrání výrobku.

- Výrobek uskladněte tak, aby k němu neměly přístup. děti a byl bezpečně uzamčen.
- Nepokládejte na výrobek žádné těžké předměty nebo předměty s ostrými hranami.
- Po delším uskladnění zkontrolujte, zda výrobek nejvíe známky opotřebení nebo stárnutí.

## Oprava

### UPOZORNĚNÍ!

Před každým použitím zkontrolujte, zda board nevykazuje ztrátu tlaku, nemá díry či trhliny. Pokud se board vypouští, může to být způsobeno únikem vzduchu u ventilu, vadným ventilem nebo netěsností boardu.

V případě většího poškození byste v žádném případě neměli výrobek sami opravovat. Menší poškození lze opravit pomocí sady na opravu (13).

### Ventil

Pro zjištění netěsnosti ventilu nebo poškození postupujte následovně:

1. Odšroubujte krytku ventilu (1a) otáčením proti směru hodinových ručiček a sejměte ji z ventilu (1b).
2. Ujistěte se, že ve ventilu není žádný písek ani žádná jiná cizí tělesa.
3. Board (1) zcela nafoukněte.
4. Zavřete ventil.
5. Naneste kolem ventilu boardu mýdlovou vodu.

**Pokud se okolo ventilu tvoří bubliny, je třeba ventil utáhnout nebo vyměnit.**

### • Utažení ventilu:

1. Odšroubujte krytku ventilu (1a) otáčením proti směru hodinových ručiček a sejměte ji z ventilu (1b).
2. Nasuňte klíč na ventil (10) na ventil tak, aby ventil pevně uchopil (obr. J).
3. Otáčejte klíčem na ventil ve směru hodinových ručiček pro utažení ventilu.
4. Uzavřete ventil krytkou ventilu a naneste na board kolem ventilu mýdlovou vodu. Pokud se netvoří žádné bubliny, je ventil těsný.

### • Výměna ventilu (obr. J):

Pokud se i přes utažení ventilu stále tvoří bubliny, je třeba ventil vyměnit.

1. Odšroubujte krytku ventilu (1a) otáčením proti směru hodinových ručiček a sejměte ji z ventilu (1b).
2. Nechte ze boardu uniknout všechen vzduch.
3. Nasuňte klíč na ventil (10) na ventil tak, aby ventil pevně uchopil.
4. Otáčejte klíčem na ventil proti směru hodinových ručiček, dokud se ventil nevyšroubujete ze boardu.
5. Odstraňte vadný ventil z boardu.
6. Vložte do boardu nový ventil.

**Upozornění:** Náhradní ventil získáte na uvedené adrese servisního místa. Pro lepší utěsnění doporučujeme namazat kolem ventilu trochu silikonového maziva nebo vazelíny.

7. Nasadíte klíč na ventil a utáhněte ventil otáčením ve směru hodinových ručiček.
8. Nasadíte krytku ventilu na ventil a utáhněte otáčením ve směru hodinových ručiček.

### Netěsná místa

Netěsnosti na boardu opravujte pouze vhodným lepidlem. Lepidlo je součástí obsahu balení. Opravy prováděné nevhodnými lepidly mohou vést k dalšímu poškození!

## Vhodná lepidla získáte u specializovaných prodejců.

**Upozornění:** Malé netěsnosti (méně než 2 mm) je možné opravit pouze nanesením lepidla přímo na dané místo. V případě větších netěsností (větší než 2 mm) postupujte následovně:

1. Vypusťte z boardu všechen vzduch.
2. Opravované místo důkladně očistěte.
3. Očištěné místo vysušte.
4. Vezměte záplatu a vystříhnete odpovídající kus, který překryje poškozené místo s přesahem 1,5 cm ze všech stran.
5. Lepidlo aplikujte jak na netěsné místo, tak na vystřiženou záplatu. Nechte lepidlo cca 2–4 minuty zavadnout.
6. Přitiskněte záplatu měkkým předmětem pevně na netěsné místo. Pracujte na rovném povrchu bez záhybů nebo vrásek. Pomocí zakulaceného předmětu jemně odstraňte všechny vzduchové bubliny směrem zevnitř ven.
7. Po provedení opravy nechte lepidlo zaschnout po dobu nejméně 12 hodin.
8. Po zaschnutí naneste lepidlo na okraje záplaty.
9. Nechte lepidlo cca 4 hodiny zaschnout.

**Důležité: Než se po opravě vydáte s boardem na vodu, zkontrolujte těsnost opraveného místa. V případě velkých poškození byste v žádném případě neměli výrobek sami opravovat. Předejte board k opravě do specializovaného servisu.**

## Údržba

Pravidelně kontrolujte, zda je pumpa před použitím a během použití dobře namazaná.

Pro namazání otevřete horní kryt a naneste na těsnění a vedení tenkou vrstvu oleje nebo tuku.

## Pokyny k likvidaci



Výrobek a obalové materiály likvidujte podle aktuálních místních předpisů. Uchovávejte obalové materiály (jako např. fóliové sáčky) nedostupné pro děti.

O možnostech likvidace vysloužilého výrobku se informujte u Vaší obecní nebo městské správy.

Výrobek a obaly likvidujte ekologicky.



Recyklační kód slouží ke značení různých materiálů pro proces opětovného zhodnocení (recyklace). Kód sestává ze symbolu recyklace, který má odrážet proces zhodnocení, a čísla, které označuje materiál.

## Průběh služby

IAN: 408383\_2207



Servis Česko

Tel.: 800 143 873

E-Mail: [deltasport@lidl.cz](mailto:deltasport@lidl.cz)

Herzlichen Glückwunsch!

Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für einen hochwertigen Artikel entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Verwendung mit dem Artikel vertraut.



### Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Gebrauchsanweisung.

Benutzen Sie den Artikel nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Artikels an Dritte ebenfalls mit aus. Die Gebrauchsanweisung enthält wichtige Einzelheiten zum Artikel, dessen Aufbau, Betrieb und Pflege sowie Sicherheitsregeln. Da Wassersport immer Risiken birgt, verhindern genaue Kenntnisse über den Artikel eventuelle Personenschäden oder sogar Todesfälle.

## Lieferumfang (Abb. A)

- 1 x Board (1)
- 1 x Paddelblatt (2)
- 1 x Paddelstiel (3)
- 1 x Verlängerungsstange (4)
- 1 x Kajak-Paddelblatt (5)
- 1 x US Finne (6)
- 1 x Luftpumpe mit Manometer (7)
- 1 x Schlauch (8)
- 1 x Sitz (9)
- 1 x Ventilschlüssel (10)
- 1 x Gurt (11)
- 1 x Leash (12)
- 1 x Reparatur-Set inkl. Flicken und Kleber (13)
- 1 x Dry sack (14)
- 1 x Rucksack (15)
- 1 x Fuß-Rolle (16)
- 1 x Gebrauchsanweisung

## Technische Daten

### Board:



Höchstzulässige Nutzlast:  
150 kg



Höchstzulässige Personen-  
zahl:  
Erwachsene: 1 Kinder: 0

### Rucksack:



Max. Ladekapazität: 20 kg

### Luftkammer:

↔ • ↔ = 1 bar (15 psi) Nenn-Betriebsdruck:  
1,0 bar (15 psi)

### Maße

SUP-Board (luftbefüllt):  
ca. 320 x 84 x 15 cm (L x B x H)

### Gewicht

SUP-Board (unbefüllt): ca. 10,4 kg



Herstellungsdatum (Monat/Jahr):  
01/2023

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Artikel wurde für den privaten Gebrauch im Freizeitbereich entwickelt. Einsatzbereich: Geschützte Uferzonen bis 150 m – für Fahrten in geschützten küstennahen Gewässern, kleinen Buchten, auf kleinen Seen, schmalen Flüssen und Kanälen.

Nicht benutzen bei einer Windstärke größer als 4 und/oder bei einer Wellenhöhe größer als 0,3 m. Der Artikel ist keine Schwimmhilfe, kein Wasserspielzeug, kein Wintersportartikel und nur für Schwimmer geeignet! Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren.

## Sicherheitshinweise



### ACHTUNG!

Ihre Umsicht und Selbsteinschätzung auf dem Wasser ist enorm wichtig. Überschätzen Sie Ihre Kräfte und Steuerkünste niemals! Halten Sie sich stets in Ufernähe auf! Beachten Sie die Wetterlage, Unwetterwarnungen oder eventuelle Leuchtsignale!



### ACHTUNG!

Beachten Sie immer die Sicherheitsregeln und die geltenden gesetzlichen Vorschriften für Seen und offene Gewässer und tragen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit stets eine geprüfte Rettungsweste.



### Lebensgefahr!

- Wenn Sie auf offenem Gewässer in Seenot geraten, verlassen Sie auf keinen Fall das Board! Versuchen Sie vom Board aus, auf sich aufmerksam zu machen.
- Sollte während des Betriebs auf dem Wasser ein Schaden an einer der beiden Luftkammern entstehen, verlassen Sie auf keinen Fall das Board.
- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.



### Verletzungsgefahr!

- Stellen Sie beim Paddeln sicher, dass das Gewicht auf dem Artikel stets gleichmäßig verteilt ist.
- Das aufgepumpte Board, das Paddel und die Finnen sind hart und können unter Umständen Verletzungen verursachen.
- Achten Sie beim Transport des Artikels auf umstehende Personen.
- Achten Sie beim Benutzen des Paddels auf andere Personen, die sich im Wasser befinden.
- Tragen Sie einen Thermoanzug, wenn Sie bei kühleren Temperaturen paddeln. Es besteht Unterkühlungsgefahr!
- Machen Sie sich vor dem Paddeln mit dem Gewässer vertraut.
- Paddeln Sie niemals ohne eine weitere Person in der Nähe, wenn Sie sich nicht in gesicherten Badebereichen befinden.
- Halten Sie Abstand von Stromschnellen, Treibgut und anderen Hindernissen.
- VORSICHT BEI ABLANDIGEM WIND UND STRÖMUNGEN! Sie können abgetrieben werden.
- Nicht in brechenden Wellen benutzen.

- Beachten Sie die Angaben auf dem Typenschild.
- Halten Sie sich stets an die örtlichen Schiffs-fahrtsbestimmungen.
- Paddeln Sie nicht bei Gezeitenwechseln oder hohem Wellengang.
- Führen Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände mit.
- Der Artikel sollte vor dem Kontakt mit bedenklichen Flüssigkeiten oder Säuren geschützt werden. Hierdurch können irreparable Schäden entstehen.
- Achten Sie darauf, dass Sie nicht an steinigem Untergrund gelangen, um Beschädigungen am Artikel zu vermeiden.
- Den Artikel auf keinen Fall im aufgeblasenen Zustand auf Fahrzeugen transportieren.
- Lassen Sie den Artikel auf dem Wasser nie unbesetzt. Er wird schneller abgetrieben, als er schwimmend wieder erreicht werden kann.
- Beachten Sie vor dem Benutzen immer, dass Sie Paddel mitführen, da Sie ansonsten den Artikel nicht ausreichend manövrieren können.
- Benutzen Sie den Artikel nicht, wenn er ein Leck hat und Luft verliert.
- Nehmen Sie keine technischen Änderungen an dem Artikel vor. Änderungen jeder Art gefährden den Fahrbetrieb und führen zum Erlöschen der Gewährleistung.
- Benutzen Sie den Artikel niemals unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten.
- Überschätzen Sie niemals Ihre Kräfte und teilen Sie Ihre Muskelkraft beim Paddeln so ein, dass die zurückgelegte Strecke mühelos wieder zurückgepaddelt werden kann. Halten Sie sich in geschützten Uferzonen bis 150 m auf und achten Sie auf wechselnde Wind- und Strömungsverhältnisse, welche die Fortbewegung deutlich erschweren können.
- Achten Sie beim Paddeln darauf, dass sich Ihre Füße nicht in der Befestigungsschnur oder dem Tragegriff verfangen.
- Der Artikel ist bis maximal 150 kg belastbar.
- Der Artikel trägt ausschließlich die Last von einer Person.
- Meiden Sie steinige Ufer, Molen, Untiefen u. Ä., um Verletzungen und Beschädigungen zu verhindern.



### Vermeidung von Sachschäden!

- Alle Aufblasartikel sind kälteempfindlich. Den Artikel daher nie unter einer Temperatur von 15 °C auseinanderfalten und aufpumpen!
- Pumpen Sie die äußere Luftkammer des Artikels auf einen Betriebsdruck von maximal 1,0 bar (15 psi) auf.
- Pumpen Sie die innere Luftkammer des Artikels auf einen Betriebsdruck von maximal 1,0 bar (15 psi) auf.
- Falls der Luftdruck in der prallen Sonne zunimmt, muss dieser durch Ablassen der Luft entsprechend ausgeglichen werden. Öffnen Sie das Ventil und lassen Sie etwas Luft ab, wenn der Druck über 1,0 bar (15 psi) liegt.
- Achten Sie darauf, dass der Artikel – besonders im aufgepumpten Zustand – nicht mit Steinen, Kies oder spitzen Gegenständen in Berührung kommt und nirgends scheuert oder schleift, da ansonsten Beschädigungen auftreten können.

- Nur geeignete Pumpenadapter in die Sicherheitsventile einstecken. Andernfalls könnten die Ventile beschädigt werden.
- Verwenden Sie keinen Kompressor, um den Artikel aufzupumpen.
- Nicht zu prall aufpumpen, da ansonsten die Gefahr besteht, dass die Schweißnähte aufreißen. Das Ventil nach dem Aufpumpen gut verschließen.
- Kontakt mit ätzenden, spitzen oder gefährlichen Gegenständen, Chemikalien oder Flüssigkeiten vermeiden. Sollte dies dennoch passieren, prüfen Sie das Board gründlich auf Lecks oder andere Beschädigungen.
- Halten Sie den Artikel von Feuer und heißen Gegenständen (wie z. B. glühenden Zigaretten) fern.
- Prüfen Sie den Artikel vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen oder Abnutzungen. Der Artikel darf nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden!

## Aufbau

Befolgen Sie die einzelnen Schritte des Aufbaus in der angegebenen Reihenfolge.

1. Wählen Sie eine glatte und saubere Fläche mit genügend Platz aus, um den Artikel auspacken und zu entfalten. Vergewissern Sie sich, dass alle Einzelteile vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind.
2. Ab dem zweiten Aufbau sollten Sie den Artikel auf eventuelle Schäden, Löcher und Risse untersuchen und diese, wie später beschrieben, abdichten. Wenn Sie erst einmal auf dem Wasser sind, können eventuelle Schäden nicht mehr behoben werden.

### Paddel montieren (Abb. B)

1. Lösen Sie den Feststellhebel (4a) von der Verlängerungsstange (4).
2. Stecken Sie den Paddelstiel (3) in die Verlängerungsstange.
3. Ziehen Sie den Paddelstiel auf die gewünschte Länge aus der Verlängerungsstange.

**Hinweis:** Das Einstellen der richtigen Länge entnehmen Sie bitte aus dem Abschnitt „Paddellänge einstellen“.

4. Drücken Sie den Feststellhebel an die Verlängerungsstange, um den Paddelstiel festzuklemmen.

**Hinweis:** Lässt sich der Paddelstiel (3) bei geschlossenem Feststellhebel (4a) bewegen, den Feststellhebel öffnen und im Uhrzeigersinn drehen, bis dieser im geschlossenen Zustand den Paddelstiel ausreichend festklemmt.

5. Stecken Sie das offene Ende der Verlängerungsstange in das Ende des Paddelblattes (2). Der Pin der Verlängerungsstange muss hörbar in der Pinbohrung des Paddelblattes einrasten.

### Paddel demontieren

Gehen Sie bei der Demontage in der umgekehrten Reihenfolge vor.

### Kajak-Paddel montieren (Abb. B)

1. Lösen Sie den Feststellhebel (4a) von der Verlängerungsstange (4).
2. Stecken Sie das Kajak-Paddelblatt (5) in die Verlängerungsstange (4).
3. Drücken Sie den Feststellhebel an die Verlängerungsstange, um das Kajak-Paddelblatt zu fixieren.

4. Stecken Sie das offene Ende der Verlängerungsstange in das Ende des Paddelblattes (2). Der Pin der Verlängerungsstange muss hörbar in der Pinbohrung des Paddelblattes einrasten.

### Board aufpumpen

#### ACHTUNG!

- Halten Sie die richtige Reihenfolge beim Aufblasen der Luftkammern ein.
- Vermeiden Sie ein übermäßiges Aufpumpen der Luftkammern, da ansonsten die Gefahr einer Überdehnung oder gar eines Aufreißen der Schweißnähte besteht.
- Der Betriebsdruck kann sich in der Sonne erhöhen. Gleichen Sie den Betriebsdruck durch Ablassen der Luft aus dem Board aus.
- Verwenden Sie zum Aufblasen des Boards handelsübliche Fußpumpen oder Doppelhub-Kolbenpumpen mit entsprechenden Aufsatzmöglichkeiten und Manometer.
- Speziell entwickelte elektrische Pumpen für SUP-Boards sind ebenfalls zum Aufpumpen geeignet. Diese Pumpen werden mit 15 psi voreingestellt und schalten sich automatisch ab, sobald dieser Luftdruck erreicht ist. Prüfen Sie stets den aufgepumpten Luftdruck. Sollte der Luftdruck von 15 psi wider Erwarten nicht vollständig erreicht sein, pumpen Sie per Hand nach oder lassen Sie entsprechend Luft ab, bis der Nenndruck erreicht ist.
- Verwenden Sie zum Aufpumpen des Boards weder Kompressor noch Druckluftflasche. Dies kann zu Beschädigungen führen.
- Das Board immer vollständig aufpumpen.
- Pumpen Sie das Board nicht in der Nähe von spitzen oder scharfen Gegenständen und auch nicht auf rauem oder kieseligem Untergrund auf.
- Alle Luftkammern immer vollständig aufpumpen.

#### WICHTIG!

- Öffnen Sie das Ventil nur zum Aufpumpen und Luftablassen. Ansonsten kann es verunreinigt werden.
- Der Bereich um das Ventil muss immer trocken und sauber sein.
- Achten Sie darauf, dass kein Sand oder eine andere Verunreinigung in das Ventil gelangt.
- Um den Maximal-Druck zu erreichen, kann von Doppel- auf Einzelaktion umgestellt werden.
- Legen Sie den Hebel an der Luftpumpe (7) um, um zwischen Doppelaktion (double action) und Einzelaktion (single action) zu wechseln (Abb. C).

### Reihenfolge des Aufpumpens

Pumpen Sie die Luftkammern in folgender Reihenfolge auf:

1. - Äußere Luftkammer 1,0 bar (15 psi) **1**
2. - Innere Luftkammer 1,0 bar (15 psi) **2**

### Befüllen der Luftkammern

#### Wichtig!

- **Der optimale Betriebsdruck für beide Luftkammern beträgt 1,0 bar (15 psi).**

- **Die innere Luftkammer **2** dehnt sich nach dem Aufpumpen aus und drückt auf die äußere Luftkammer **1**, wodurch sich der Betriebsdruck der äußeren Luftkammer auf mehr als 1,0 bar (15 psi) erhöhen kann.**

- **Da es zu Schwankungen kommen kann, prüfen Sie nach dem Befüllen der inneren Luftkammer nochmals den Betriebsdruck der äußeren Luftkammer und passen Sie ggf. den Betriebsdruck an.**

1. Drehen Sie das Muttergewinde (8a) des Schlauches (8) auf das Gewinde (7a) der Luftpumpe (7) (Abb. C).

**Hinweis:** Achten Sie darauf, dass Sie den Schlauch auf das Gewinde drehen, das mit „INF“ beschriftet ist.

2. Drehen Sie den Ventildeckel (1a) gegen den Uhrzeigersinn aus dem Ventil (1b) (Abb. D).
3. Stecken Sie das Schlauchende (8b) auf das Ventil und drehen Sie es im Uhrzeigersinn fest (Abb. D).

**Hinweis:** Der Ventilstift (1c) der äußeren Kammer **1** muss sich dabei in der geschlossenen Position befinden (Abb. E).

Der Ventilstift der inneren Kammer **2** muss sich in der offenen Position (Abb. D) befinden. Nach Befüllen der äußeren Kammer muss der Ventilstift der inneren Kammer ebenfalls in die geschlossene Position gebracht werden.

4. Pumpen Sie die äußere Luftkammer **1** mit der Luftpumpe bis maximal 1,0 bar (15 psi) auf.
5. Beenden Sie das Aufpumpen, sobald das Manometer 1,0 bar bzw. 15 psi anzeigt.
6. Pumpen Sie die innere Luftkammer **2** mit der Luftpumpe bis maximal 1,0 bar (15 psi) auf.
7. Beenden Sie das Aufpumpen, sobald das Manometer 1,0 bar bzw. 15 psi anzeigt.
8. Drehen Sie das Schlauchende gegen den Uhrzeigersinn aus dem Ventil und setzen Sie den Ventildeckel auf das Ventil.
9. Drehen Sie den Ventildeckel im Uhrzeigersinn fest.
10. Prüfen Sie den Betriebsdruck der äußeren Luftkammer **1** und passen Sie ihn ggf. an.

### Luft ablassen (Abb. E)

1. Drehen Sie den Ventildeckel gegen den Uhrzeigersinn auf.
2. Nehmen Sie den Ventildeckel ab.
3. Drücken Sie den Ventilstift (1c) herunter und drehen Sie ihn um 90° in eine beliebige Richtung, bis er in seiner Position bleibt. Belassen Sie den Ventilstift in dieser Position, bis die Luft vollständig entwichen ist.
4. Nach Beendigung des Luftentweichens drehen Sie den Ventilstift erneut um 90°. Der Ventilstift geht wieder in seine Ausgangsposition zurück.

### US Finne montieren (Abb. F)

1. Schrauben Sie das Finnenplättchen (6a) von der Schraube (6b) ab und schieben Sie das Finnenplättchen in die Führung des Finnenkastens.

**Hinweis:** Schieben Sie das Finnenplättchen ganz nach vorn. Achten Sie darauf, dass sich an der Schraube stets der Gummiring befindet.

Setzen Sie den Führungzapfen der Finne (6) ebenfalls in die Aussparung ein und schieben Sie die Finne in den Finnenkasten.

2. Achten Sie darauf, dass dabei die Bohrung der Finne genau über dem Gewinde des Finnenplättchens sitzt, um die Finne mit der Schraube fixieren zu können.

**Hinweis:** Zur Längsverstellung die Befestigungsschraube um ein paar Umdrehungen lösen. Nach Verstellung die Schraube wieder festziehen.

### US Finne demontieren

Gehen Sie bei der Demontage der Finne in umgekehrter Reihenfolge vor.

### Fuß-Rolle montieren (Abb. G)

Stecken Sie die Fuß-Rolle (16) in die Schlaufen (1d).

### Sitz montieren (Abb. H)

1. Positionieren Sie den Sitz (9) auf dem Board so, dass Sie den idealen Abstand zur Fuß-Rolle (16) erreichen.
2. Fixieren Sie den Sitz, indem Sie die vier Gurte (9a) an den vier Rechteck-Ringen (1e) befestigen.

## Verwendung

### Paddellänge einstellen

Stellen Sie vor dem Benutzen des Boards die Paddellänge auf Ihre Körpergröße ein. Es gibt keine allgemeingültigen Vorgaben, welche Länge für welche Körpergröße die richtige ist. Wir empfehlen zum Ermitteln der richtigen Länge die Formel: **Körpergröße + 20 cm (8 inch)**. Sie können auch wie folgt die Paddellänge ermitteln:

1. Strecken Sie den schwächeren Arm nach oben aus.
2. Stellen Sie mit der anderen Hand das Paddel unter den ausgestreckten Arm.
3. Verlängern oder verkürzen Sie das Paddel, bis es unter das Handgelenk des ausgestreckten Armes passt.

**Wichtig:** Ziehen Sie den Paddelstiel (3) nicht weiter als bis zur „STOP“-Markierung aus der Verlängerungsstange (4) heraus. Eine ausreichende Stabilität kann sonst nicht gewährleistet werden.

### Leash am Artikel befestigen (Abb. K)

Befestigen Sie die Leash (12) an dem hinteren D-Ring (1f), wie in Abbildung K gezeigt.

1. Ziehen Sie die Schlaufe (12b) der Leash durch den D-Ring.
2. Ziehen Sie die Fußgelenkbefestigung (12a) durch die Schlaufe der Leash bis ein Knoten am D-Ring entstanden ist.

### Leash verwenden (Abb. L)

#### ACHTUNG!

- Befestigen Sie niemals die Leash (12) an Ihrem Fußgelenk, wenn Sie den Artikel auf fließendem Gewässer (z. B. Gewässer mit Stromschnellen und Flüsse) verwenden.
- Befestigen Sie niemals die Leash an Ihrem Fußgelenk bei ablandigem Wind.
- Bei Benutzung des Artikels in tiefem Wasser befestigen Sie die Leash am Fußgelenk, wie in Abbildung L gezeigt.

### Dry sack verwenden

Dem Artikel liegt zusätzlich noch ein spritzwassergeschützter Dry sack (14) bei. Im Dry sack können kleinere Gegenstände verstaut werden.

**Hinweis:** Beachten Sie, dass der Dry sack nicht wasserdicht ist. Verstauen Sie keine empfindlichen Gegenstände, wie z. B. Fotoapparate, im Dry sack.

### Artikel im Rucksack transportieren

**Hinweis:** Der Rucksack dient ausschließlich dem Transport und der Lagerung des SUP-Boards und dessen Zubehör.

Zum Transportieren oder Lagern können Sie alle Artikel im Rucksack (15) verstauen (Abb. I). Demontieren Sie den Artikel, wie im Abschnitt „Aufbau“ beschrieben, in umgekehrter Reihenfolge. Achten Sie darauf, dass der Artikel vollständig sauber und trocken ist.

1. Legen Sie das Board (1) auf einen sauberen, ebenen und trockenen Untergrund.
2. Rollen Sie das Board zusammen und verschnüren Sie es mit dem Gurt (11).
3. Stecken Sie das Board samt allen anderen Artikeln in den Rucksack.

## Pflege, Lagerung, Reparatur, Wartung

### Pflege

#### ACHTUNG!

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Gegenstände wie Messer oder Ähnliches.

Das Board gründlich mit einem milden Reinigungsmittel reinigen und trocknen, insbesondere nach Benutzung im Salzwasser und nach Ölverschmutzung.

Das Board nur mit geschlossenem Ventil und nach jedem Gebrauch reinigen.

1. Entfernen Sie die US Finne (6) vom Board (1).
2. Legen Sie das Board auf einen sauberen, trockenen und ebenen Untergrund.
3. Spülen Sie das Board und die Finnen mit frischem Wasser und milder Seife ab, um sie von Salzkristallen, Sandkörnern und anderen kleinsten Verschmutzungen zu befreien.
4. Wischen Sie alles mit einem trockenen und weichen Tuch ab.
5. Lassen Sie das Board und die Finnen anschließend vollständig trocknen.

### Lagerung

#### ACHTUNG!

Bei unsachgemäßer Lagerung des Artikels, insbesondere des Rucksacks, besteht die Gefahr der Schimmelbildung.

- Lagern Sie den Artikel an einem sauberen, gut belüfteten und trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung, an dem er keinen größeren Temperaturschwankungen ausgesetzt ist.
- Bei längerer Nichtbenutzung raten wir, den Artikel vollständig zu demontieren und in dem mitgelieferten Rucksack zu verstauen.
- Öffnen Sie bei längerer Nichtbenutzung den Reißverschluss des Rucksacks vollständig, um eine Belüftung des Artikels zu gewährleisten.

- Lagern Sie den Artikel für Kinder unzugänglich und sicher verschlossen.
- Legen Sie keine schweren oder scharfkantigen Gegenstände auf den Artikel.
- Prüfen Sie den Artikel nach längerer Lagerung auf Abnutzungs- oder Alterungserscheinungen.

### Reparatur

#### ACHTUNG!

Überprüfen Sie das Board vor jeder Verwendung auf Druckverlust, Löcher oder Risse.

Verliert das Board an Luft, kann dies an einer undichten Stelle am Ventil, an einem defekten Ventil oder einer undichten Stelle im Board liegen.

Bei größeren Schäden sollten Sie auf keinen Fall selbst Reparaturen durchführen.

Kleinere Beschädigungen können Sie mit dem mitgelieferten Reparatur-Set (13) reparieren.

### Ventil

Um zu überprüfen, ob ein Ventil undicht oder defekt ist, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drehen Sie den Ventildeckel (1a) gegen den Uhrzeigersinn auf und entfernen Sie ihn vom Ventil (1b).
2. Stellen Sie sicher, dass sich kein Sand oder andere Fremdkörper im Ventil befinden.
3. Pumpen Sie das Board (1) vollständig auf.
4. Schließen Sie das Ventil.
5. Spülen Sie das Board um das Ventil herum mit Seifenwasser ab.

**Bilden sich um das Ventil herum Blasen, muss das Ventil festgedreht oder ausgetauscht werden.**

#### • Ventil festdrehen:

1. Drehen Sie den Ventildeckel (1a) gegen den Uhrzeigersinn auf und entfernen Sie ihn vom Ventil (1b).
2. Stecken Sie den Ventilschlüssel (10) auf das Ventil, bis er vollständig das Ventil greift (Abb. J).
3. Drehen Sie den Ventilschlüssel im Uhrzeigersinn, um das Ventil festzudrehen.
4. Schließen Sie das Ventil mit dem Ventildeckel und spülen Sie das Board um das Ventil herum mit Seifenwasser ab. Sollte keine Blasenbildung mehr vorkommen, ist das Ventil dicht.

#### • Ventil austauschen (Abb. J):

Bilden sich trotz Festdrehen des Ventils immer noch Blasen um das Ventil, muss dieses ausgetauscht werden.

1. Drehen Sie den Ventildeckel (1a) gegen den Uhrzeigersinn auf und entfernen Sie ihn vom Ventil (1b).
2. Lassen Sie die Luft vollständig aus dem Board entweichen.
3. Stecken Sie den Ventilschlüssel (10) auf das Ventil, bis er vollständig das Ventil greift.
4. Drehen Sie den Ventilschlüssel gegen den Uhrzeigersinn, bis sich das Ventil aus dem Board herausdrehen lässt.
5. Entnehmen Sie das defekte Ventil aus dem Board.
6. Setzen Sie ein neues Ventil in das Board ein.

**Hinweis:** Ein Ersatzventil erhalten Sie unter der angegebenen Serviceadresse. Wir empfehlen für eine bessere Dichtung, etwas Silikonfett oder Vaseline um das Ventil zu schmieren.



7. Stecken Sie den Ventilschlüssel auf das Ventil und drehen Sie das Ventil im Uhrzeigersinn fest.
8. Setzen Sie den Ventildeckel auf das Ventil und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest.

#### Undichte Stelle

Reparieren Sie undichte Stellen am Board nur mit geeignetem Klebstoff. Ein Klebstoff ist im Lieferumfang enthalten. Reparaturen mit ungeeigneten Klebstoffen können zu weiteren Beschädigungen führen!

#### Geeignete Klebstoffe erhalten Sie im Fachhandel.

**Hinweis:** Kleine Stellen (kleiner als 2 mm) können Sie auch nur mit dem Klebstoff reparieren, indem Sie den Klebstoff direkt auf die Stelle kleben. Bei größeren undichten Stellen (größer als 2 mm) gehen Sie wie folgt vor:

1. Lassen Sie die Luft vollständig aus dem Board.
2. Reinigen Sie die zu reparierende Stelle gründlich.
3. Trocknen Sie die gereinigte Stelle.
4. Nehmen Sie einen der Flicker und schneiden Sie ein Stück zurecht, das den beschädigten Bereich abdeckt und an allen Seiten um 1,5 cm übersteht.
5. Tragen Sie den Klebstoff sowohl auf die undichte Stelle als auch auf den ausgeschnittenen Flicker auf. Lassen Sie den Klebstoff ca. 2-4 Minuten antrocknen.
6. Drücken Sie den Flicker mit einem weichen Gegenstand fest auf die undichte Stelle. Achten Sie darauf, dass Sie auf einer ebenen Unterlage ohne Knitter oder Falten arbeiten. Entfernen Sie mögliche Luftblasen mit einem abgerundeten Gegenstand sanft von innen nach außen.
7. Lassen Sie den Klebstoff nach der Reparatur mindestens 12 Stunden trocknen.
8. Tragen Sie nach dem Trocknen Klebstoff auf die Ränder des Flickers auf.
9. Lassen Sie den Klebstoff ca. 4 Stunden trocknen.

**Wichtig: Bevor Sie nach der Reparatur mit dem Board ins Wasser gehen, überprüfen Sie die reparierte Stelle auf Abdichtung. Bei sehr großen Schäden sollten Sie auf keinen Fall selbst Reparaturen durchführen. Geben Sie das Board zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.**

#### Wartung

Prüfen Sie regelmäßig, ob die Pumpe vor und während des Betriebes gut geschmiert ist. Öffnen Sie zum Schmieren den oberen Deckel und tragen Sie eine dünne Schicht Öl oder Fett auf die Dichtungen und die Leitung auf.

#### Hinweise zur Entsorgung



Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackungsmaterialien entsprechend den aktuellen örtlichen Vorschriften. Bewahren Sie Verpackungsmaterialien (wie z. B. Folienbeutel) für Kinder unerschwinglich auf. Weitere Informationen zur Entsorgung des ausgeschiedenen Artikels erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Entsorgen Sie den Artikel und die Verpackung umweltschonend.



Der Recycling-Code dient der Kennzeichnung verschiedener Materialien zur Rückführung in den Wiederverwertungskreislauf (Recycling). Der Code besteht aus einem Recyclingsymbol für den Verwertungskreislauf und einer Nummer, die das Material kennzeichnet.

#### Serviceabwicklung

IAN: 408383\_2207

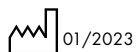
- DE** Kundenservice Deutschland  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: [deltasport@lidl.de](mailto:deltasport@lidl.de)
- AT** Service Österreich  
Tel.: 0800 447744  
E-Mail: [deltasport@lidl.at](mailto:deltasport@lidl.at)
- CH** Service Schweiz  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [deltasport@lidl.ch](mailto:deltasport@lidl.ch)



**DELTA-SPORT HANDELSKONTOR GMBH**

Wragekamp 6 • DE-22397 Hamburg  
GERMANY

Country of origin: China  
Produced under license of F2  
[www.f2.com](http://www.f2.com)



Delta-Sport-Nr.: SB-12045

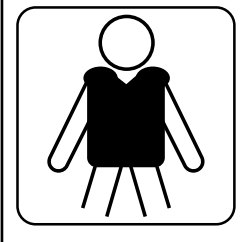
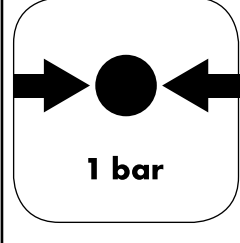
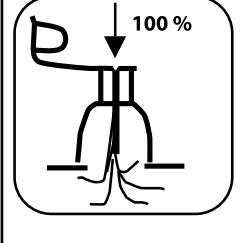
---



**(DE) (AT) (CH) WARNUNG!** Beachten Sie die am Artikel angebrachten Symbole, bevor Sie den Artikel verwenden. **(FR) (CH) (BE) ATTENTION !** Tenez compte des symboles figurant sur l’article avant de l’utiliser. **(IT) (CH) (MT) AVVISO!** Osservare i simboli apportati sull’articolo prima di utilizzarlo. **(GB) (IE) (NI) (MT) (CY) WARNING!** Pay attention to the symbols marked on the product before using it. **(NL) (BE) WAARSCHUWING!** Neem de aan het artikel aangebrachte symbolen in acht voordat u het artikel gebruikt. **(FI) VAROITUS!** Huomioi tuotteeseen kiinnitetyt merkit, ennen kuin käytät tuotetta. **(SE) VARNING!** Observera symbolerna på produkten innan du använder den. **(PL) OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem korzystania z artykułu należy zapoznać się ze znajdującymi się na nim symbolami. **(LT) ĮSPĖJIMAS!** Prieš naudodami gaminį, atkreipkite dėmesį į ant jo esančius simbolius. **(EE) HOIATUS!** Palun järgige tootele märgitud sümboleid enne toote kasutamist. **(LV) BRĪDINĀJUMS!** Pirms izstrādājuma lietošanas ņemiet vērā uz izstrādājuma attēlotos simbolus. **(HU) FIGYELMEZTETÉS!** A termék használatá előtt vegye figyelembe a terméken feltüntetett szimbólumokat. **(SI) OPOZORILO!** Pred uporabo izdelka upoštevajte simbole, navedene na izdelku. **(CZ) VAROVÁNÍ!** Respektujte symboly umístěné na výrobku před tím, než výrobek použijete. **(SK) VÝSTRAHA!** Pred použitím výrobku dávajte pozor na symboly, ktoré sú umiestnené na výrobku. **(ES) ¡AVISO!** Tenga en cuenta los símbolos colocados en el artículo antes de emplearlo. **(PT) AVISO!** Observe os símbolos colocados no artigo antes de o utilizar. **(DK) ADVARSEL!** Bemærk symbolerne, der er anbragt på artiklen, inden du bruger artiklen. **(HR) UPOZORENJE!** Prije nego što koristite proizvod obratite pozornost na simbole koji se nalaze na njemu. **(RS) UPOZORENJE!** Pre upotrebe artikla obratite pažnju na postavljene simbole na artiklu. **(RO) ATENȚIE!** Respectați simbolurile atașate pe articol înainte de utilizarea acestuia. **(BG) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обърнете внимание на символите, поставени върху продукта, преди да го използвате. **(GR) (CY) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, προσέξτε τα σύμβολα που υπάρχουν σε αυτό.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Kein Schutz gegen Ertrinken<br>Aucune protection contre la noyade<br>L’articolo non fornisce alcuna protezione contro l’annegamento<br>No protection against drowning<br>Geen bescherming tegen verdrinken<br>Ei suojaa hukkimiselta<br>Inget skydd mot drunkning<br>Brak ochrony przed utonięciem<br>Nėra apsaugos nuo prigėrimo<br>Ei kaitse uppumise eest<br>Nepasargā no noslikšanas<br>Nem véd a vízbe fulladástól!                                                                                                                                            | Ni zaščita proti utopitvi<br>Bez ochrany proti utonutí<br>Žiadna ochrana pred utopením<br>No ofrece protección contra un posible ahogamiento<br>Não protege contra afogamento<br>Ingen beskyttelse mod drukning<br>Nije zaštita od utapanja<br>Ne predstavlja zaštitu od davljenja<br>Nu servește ca protecție împotriva înecului<br>Не предпазва от удавяне<br>Καμία προστασία από πνιγμό                                                                                                                |
|  | Zuerst Gebrauchsanweisung lesen<br>Lire d’abord la notice d’utilisation<br>Leggere dapprima le istruzioni d’uso<br>First read Instructions for use<br>Eerst gebruiksaanwijzing lezen<br>Lue käyttöohje ensin<br>Läs bruksanvisningen först<br>Przeczytać najpierw instrukcję użytkowania<br>Pirmiausia perskaityti naudojimo instrukciją<br>Lugege esmalt kasutusjuhendit<br>Vispirms izlasīt lietošanas norādījumus<br>Először olvassa el a használati útmutatót                                                                                                   | Najprej prebrati navodila za uporabo<br>Nejprve si přečtěte návod k použití<br>Najskôr si prečítajte návod na používanie<br>Leer primero las instrucciones de uso<br>Ler em primeiro lugar o manual de utilização<br>Læs først brugervejledningen<br>Prvo pročitati upute za uporabu<br>Prvo pročitati uputstvo za korišćenje<br>Citíťi mai întâi instrucțiunile de utilizare<br>Най-напред прочетете ръководството за използване<br>Διαβάστε πρώτα τις οδηγίες χρήσης                                    |
|  | Nicht bei ablandigem Wind gebrauchen<br>Ne pas utiliser en cas de vent de terre<br>Non utilizzare in caso di vento dalla costa<br>Do not use when there is offshore wind<br>Niet gebruiken bij aflandige wind<br>Ei saa käyttää tuulen puhaltaessa rannasta poispäin<br>Använd inte vid landbris<br>Nie stosować w przypadku wiatru od lądu<br>Nenaudoti gaminio, jei vėjas pučia nuo kranto<br>Mitte kasutada avamere tuule korral<br>Neizmantot krasta vējā<br>Ne használja szárazföld felől fújó szél esetén                                                     | Ne uporabljati pri vetru z obale<br>Nepoužívat při větru směrem z pevniny<br>Nepoužívajte, ak vietor prichádza od pobrežia<br>No usar con viento terral<br>Não usar com vento offshore<br>Må ikke bruges ved fralandsvind<br>Ne koristiti pri vjetru koji puše s kopna<br>Ne koristiti kada duva vetar od obale<br>A nu se utiliza în caz de vânt descendent, orientat dinspre uscat spre mare<br>Да не се използва при вятър откъм сушата<br>Απαγορεύεται η χρήση με άνεμο από την ακτή                  |
|  | Nicht bei ablandiger Strömung gebrauchen<br>Ne pas utiliser en cas de courants de marée descendante<br>Non utilizzare in caso di corrente dalla costa<br>Do not use where there are offshore currents<br>Niet gebruiken bij aflandige stroming<br>Ei saa käyttää virtauksen ollessa rannasta poispäin<br>Använd inte vid ripström<br>Nie stosować w przypadku prądów strugowych<br>Nenaudoti gaminio, jei vandens srovė neša nuo kranto<br>Mitte kasutada avamerevoolude korral<br>Neizmantot krasta straumē<br>Ne használja szárazföld felől érkező áramlat esetén | Ne uporabljati pri toku z obale<br>Nepoužívat při proudění směrem z pevniny<br>Nepoužívajte, ak prúdenie prichádza od pobrežia<br>No usar con corriente mar adentro<br>Não usar com corrente offshore<br>Må ikke bruges ved fralandsstrøm<br>Ne koristiti pri struji koja ide od kopna<br>Ne koristiti u slučaju vodenih struja<br>A nu se utiliza în caz de curenți descendenți, orientați dinspre uscat spre mare<br>Да не се използва при мъртво течение<br>Απαγορεύεται η χρήση με ρεύμα από την ακτή |
|  | Nicht im Wildwasser benutzen<br>Ne pas utiliser en eaux vives<br>Non utilizzare su torrenti<br>Do not use in white water<br>Niet gebruiken in wildwater<br>Ei saa käyttää kuohuvassa vedessä<br>Använd inte vid skummande vatten<br>Nie używać na wzburzonych wodach<br>Nenaudoti srauniame vandenyje<br>Mitte kasutada kärestikulises vees<br>Neizmantot nemierīgos ūdeņos<br>Ne használja szárazföld felől érkező áramlat esetén                                                                                                                                  | Ne uporabljati na divjih vodah<br>Nepoužívat v divoké vodě<br>Nepoužívajte na divokej vode<br>No emplear en aguas bravas<br>Não usar em águas brancas<br>Må ikke bruges i bølgende vand<br>Ne koristiti na divljim vodama<br>Ne koristiti u brzim vodama<br>A nu se utiliza pe ape albe<br>Да не се използва в разпенена вода<br>Να μην χρησιμοποιείται σε τρικυμισμένα νερά                                                                                                                              |
|  | Nicht in brechenden Wellen benutzen<br>Ne pas utiliser en cas de vagues déferlantes<br>Non utilizzare su onde che si infrangono<br>Do not use in breaking waves<br>Niet gebruiken in brekende golven<br>Ei saa käyttää murtuvissa aalloissa<br>Använd inte vid brytande vågor<br>Nie używać na załamujących się falach<br>Nenaudoti lūžtančiose bangose<br>Mitte kasutada murdlainetes<br>Neizmantot lielos viļņos<br>Ne használja hullámtörésben                                                                                                                   | Ne uporabljati pri lomljivih valovih<br>Nepoužívat v tříštících se vlnách<br>Nepoužívajte v lámajúcich sa vlnách<br>No emplear en olas rompientes<br>Não usar em na zona de rebentação de ondas<br>Må ikke bruges i brydende bølger<br>Ne koristiti na valovima koji se lome<br>Ne koristiti u talasima koji se razbijaju<br>A nu se utiliza pe valuri care se sparg<br>Да не се използва във вълни с чупещи се върхове<br>Να μην χρησιμοποιείται σε μεγάλα κύματα που αφρίζουν                           |



|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | Nicht für Kinder unter 14 Jahren<br>Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans<br>Non per bambini di età inferiore a 14 anni<br>Not suitable for children under 14 years of age<br>Niet voor kinderen jonger dan 14 jaar<br>Ei alle 14-vuotiaille lapsille<br>Ej lämplig för barn under 14 år<br>Nie nadaje się dla dzieci poniżej 14. roku życia<br>Netinka jaunesniems nei 14 metų vaikams<br>Ei sobi alla 14-aastastele lastele<br>Nedrikst lietot bērni, kas jaunāki par 14 gadiem<br>14 év alatti gyermek ne használja                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Ni za otroke do 14. leta<br>Není určeno pro děti do 14 let<br>Výrobok nie je pre deti mladšie ako 14 rokov<br>No apto para niños menores de 14 años<br>Não indicado para crianças com idade inferior a 14 anos<br>Ikke til børn under 14 år<br>Nije za djecu mlađu od 14 godina<br>Nije za decu uzrasta ispod 14 godine<br>Neadeconvat pentru copiii mai mici de 14 ani<br>Не е за деца под 14 години<br>Ακατάλληλο για παιδιά κάτω των 14 ετών                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | Anzahl der Benutzer: Erwachsene 1, Kinder 0<br>Nombre d'utilisateurs : adultes 1, enfants 0<br>Numero di utenti: Adulti 1, bambini 0<br>Number of users: Adults 1, children 0<br>Aantal gebruikers: Volwassenen 1, Kinderen 0<br>Käyttäjien määrä: Aikuisia 1, lapsia 0<br>Antal användare: Vuxna 1, barn 0<br>Liczba użytkowników: Dorośli 1, Dzieci 0<br>Naudotojų skaičius: 1 suaugusysis, 0 vaiku<br>Kasutajate arv: täiskasvanud 1, lapsed 0<br>Lietotāju skaits: pieaugušie 1, bērni 0<br>Felhasználók száma: 1 felnőtt, 0 gyermek                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Število uporabnikov: odrasli 1, otroci 0<br>Počet uživatelů: Dospělí 1, Děti 0<br>Počet používateľov: Dospelí 1, deti 0<br>Número de usuarios: adultos 1, niños 0<br>Quantidade de utilizadores: Adultos 1, Crianças 0<br>Antal brugere: Voksne 1, børn 0<br>Broj korisnika: Odrasli 1, djeca 0<br>Broj korisnika: Odrasli 1, deca 0<br>Numărul de utilizatori: Adulți 1, Copii 0<br>Брой ползватели: възрастни 1, деца 0<br>Αριθμός χρηστών: Ενήλικες 1, Παιδιά 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Nur für Schwimmer<br>Uniquement pour les personnes sachant nager<br>Solo per persone che sanno nuotare<br>Only for those who can swim<br>Alleen voor zwemmers<br>Vain uimataitoisille<br>Endast för simkunniga<br>Tylko dla osób potrafiących pływać<br>Tik mokantiems plaukti<br>Ainult ujujatele<br>Tikai peldėtojantiems<br>Csak úszóknak                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Le za plavalce<br>Pouze pro plavce<br>Len pre plavcov<br>Uso exclusivo para personas que sepan nadar<br>Apenas para pessoas que saibam nadar<br>Kun for svømmere<br>Samo za plivače<br>Samo za plivače<br>Numai pentru înotători<br>Само за пливци<br>Μόνο για κολυμβητές                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Schwimmweste tragen<br>Porter un gilet de sauvetage<br>Indossare un giubbotto di salvataggio<br>Wear a life jacket<br>Zwemvest dragen<br>Käytä pelastusliivejä<br>Bär flytväst<br>Nosić kamizelkę ratunkową<br>Dėvėti plaukimo liemenę<br>Kanda päästevesti<br>Lietot peldvesti<br>Viseljen mentőmellényt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Nositi rešilni jopič<br>Noste plovací vestu<br>Noste plávaciú vestu<br>Usar chaleco salvavidas<br>Usar colete salva-vidas<br>Bær svømmevest<br>Nositi prsluk za spašavanje<br>Nositi prsluk za spasavanje<br>Purtajti vestă de salvare<br>Носете жилетка за плуване<br>Φοράτε σωσίβιο                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Maximale Belastung in kg (genaue Angabe auf dem jeweiligen Board)<br>Charge maximale en kg (information exacte figurant sur la planche)<br>Carico massimo in kg (indicazione esatta sul relativo board)<br>Maximum load in kg (exact details given on each particular board)<br>Maximale belasting in kg (exacte vermelding op het betreffende Board)<br>Suurin sallittu kuormitus (kg) (tarkat tiedot kyseisessä laudassa)<br>Max. belastning i kg (exakta uppgifter på respektive bräda)<br>Maksymalne obciążenie w kg (dokładne informacje podane są na danej desce)<br>Maksimali apkrova, kg (tikslūs duomenys pateikti ant lentos)<br>Maksimaalne kandevõime kg-des (täpsed andmed vastaval laual)<br>Maksimālā slodze kg (precīzi dati uz konkrētā dēļa)<br>Maximális terhelés kg-ban (pontos információ a vonatkozó táblán) | Največja obremenitev v kg (natančni podatki na ustrezni deski)<br>Maximální zatížení v kg (přesné údaje na příslušné desce)<br>Maximálne zaťaženie v kg (presné údaje sú uvedené na príslušnom boarde)<br>Carga máxima en kg (los datos exactos se encuentran en la tabla correspondiente)<br>Capacidade de carga máxima em kg (dados exatos na respetiva prancha)<br>Maksimal belastning i kg (nøjagtig angivelse på det respektive board)<br>Maksimalno opterećenje u kg (točne informacije na dotičnoj dasci)<br>Maksimalno opterečenje u kg (tačne informacije na odgovarajućoj dasci)<br>Sarcină maximă în kg (specificații exacte pe respectiva placă)<br>Максимално натоварване в kg (точни данни върху съответния борд)<br>Μέγιστο φορτίο σε kg (ακριβείς πληροφορίες στην αντίστοιχη σανίδα) |
|  | Zulässiger Betriebsdruck<br>Pression de fonctionnement admissible<br>Pressione di impiego consentita<br>Permissible operating pressure<br>Toegestane bedrijfsdruk<br>Sallittu käyttöpain<br>Tillåtet drifttryck<br>Dopuszczalne ciśnienie robocze<br>Leistinas gaminio slėgis<br>Lubatud töörõhk<br>Pieļaujama darba spiediens<br>Megengedett üzemi nyomás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Dovoljeni delovni tlak<br>Přípustný provozní tlak<br>Povolený prevádzkový tlak<br>Presión de servicio permitida<br>Pressão de serviço permitida<br>Tilladt brugstryk<br>Dopushten radni tlak<br>Dozvoljeni radni pritisk<br>Presiunea de exploatare admisă<br>Допустимо работно налягане<br>Επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Alle Luftkammern vollständig aufblasen<br>Gonflez complètement toutes les chambres à air<br>Gonfiare completamente tutte le camere d'aria<br>Inflate all air chambers fully<br>Alle luchtkamers volledig opblazen<br>Kaikki ilmakammiot puhallettava täyteen<br>Blås upp alla luftkammare helt<br>Całkowicie napęlnić wszystkie komory powietrzne<br>Visiškai pripūsti visas oro kameras<br>Puhuda kõik õhukambrid täiesti täis<br>Visas gaisa kameras piepūst pilnībā<br>Az összes légkamrát teljesen fel kell fújni                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Vse zračne komore popolnoma napihniti<br>Úplně nafoukněte všechny vzduchové komory<br>Všetky komory nahustite naplno<br>Llenar todas las cámaras de aire por completo<br>Encher completamente todas as câmaras de ar<br>Alle luftkamre skal pumpes helt op<br>Sve zračne komore treba napuhati u potpunosti<br>Napumpati kompletno sve vazdušne komore<br>Umflați complet toate camerele de aer<br>Надуйте изцяло всички въздушни камери<br>Φουσκώνετε τελείως όλους τους αεροθαλάμους                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |